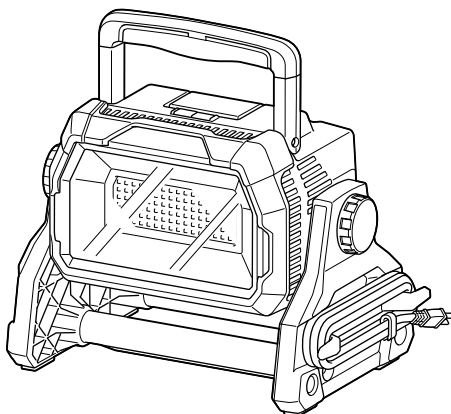
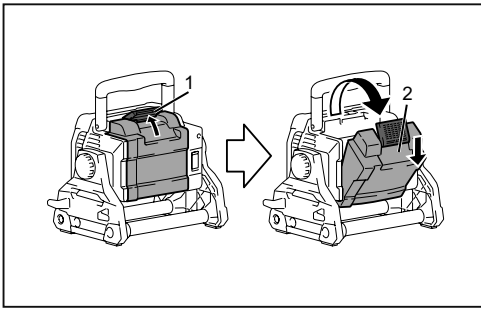




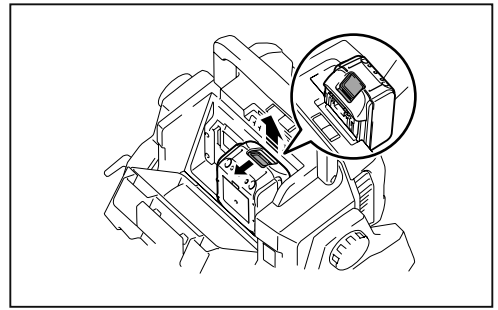
|             |                               |                                  |
|-------------|-------------------------------|----------------------------------|
| <b>EN</b>   | <b>Cordless Worklight</b>     | <b>INSTRUCTION MANUAL</b>        |
| <b>MS</b>   | <b>Lampu Kerja Tanpa Kord</b> | <b>MANUAL ARAHAN</b>             |
| <b>ZHTW</b> | <b>充電式工作投光燈</b>               | <b>使用說明書</b>                     |
| <b>ZHCN</b> | <b>充电式工作灯</b>                 | <b>使用说明书</b>                     |
| <b>AR</b>   | <b>مصباح عمل لاسلكي</b>       | <b>دفترچه راهنمای دستورالعمل</b> |
| <b>FA</b>   | <b>نورافکن بی سیم</b>         | <b>دلیل الإرشادات</b>            |

## DML809

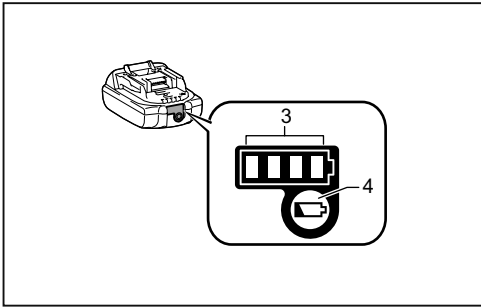




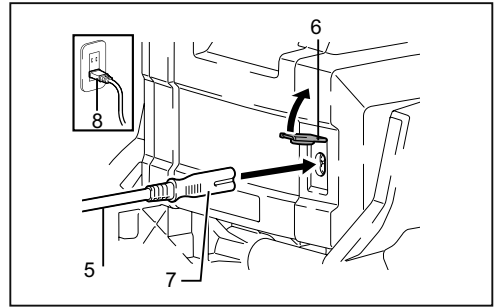
1



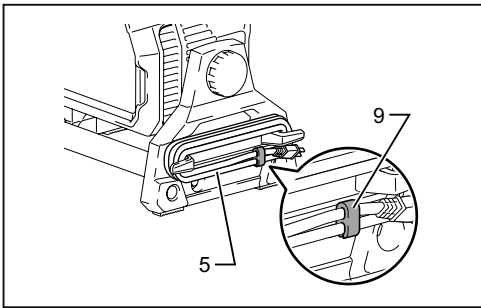
2



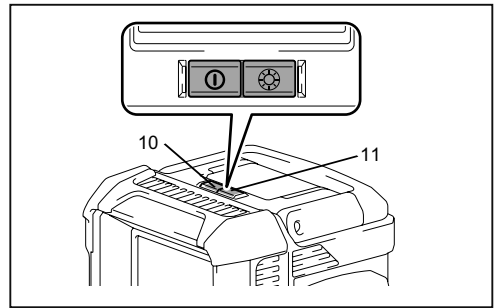
3



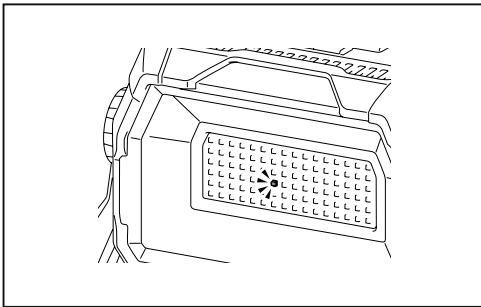
4



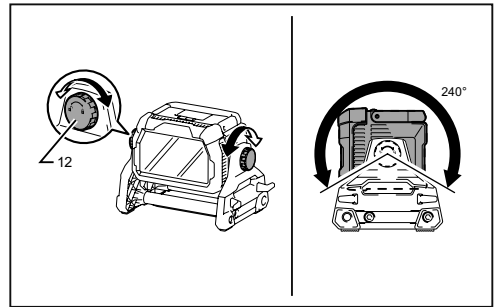
5



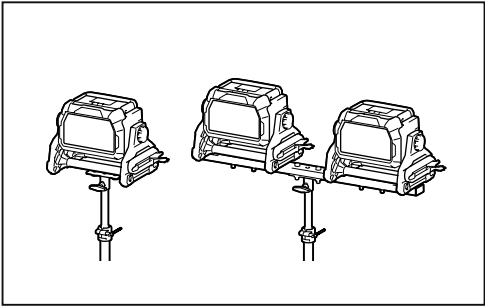
6



7



8



## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

- |                    |                                                                        |                               |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Cover lock      | 6. Socket cover                                                        | 9. Fastener                   |
| 2. Battery cover   | 7. Female plug (for the appliance)                                     | 10. Switch                    |
| 3. Indicator lamps | 8. Male plug (for AC source, the shape varies from country to country) | 11. Brightness mode selection |
| 4. Check button    |                                                                        | 12. Knob                      |
| 5. Power cord      |                                                                        |                               |

## SPECIFICATIONS

| Model                               | DML809                   |
|-------------------------------------|--------------------------|
| LED                                 | 96pcs, 100.8W            |
| Power source                        | 14.4V / 18V DC           |
| Dimensions (L × W × H)              | 249 mm × 370 mm × 278 mm |
| Net weight                          | 5.7 kg                   |
| Pressure receiving area (Lens area) | 0.0241 m <sup>2</sup>    |

- Specifications may differ from country to country.
- The dimensions are with the handle lowered position.
- The weight does not include battery cartridge and power cord.
- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.

### Power Supply

- The appliance should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. The appliance is double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

## Applicable battery cartridge and operating time

| Voltage | Applicable battery cartridge | Operating time (Approximately) |           |           |
|---------|------------------------------|--------------------------------|-----------|-----------|
|         |                              | High                           | Mid       | Low       |
| 14.4V   | BL1415N                      | 0.3 hours                      | 0.8 hours | 1.7 hours |
|         | BL1430,<br>BL1430B           | 0.5 hours                      | 1.3 hours | 2.8 hours |
|         | BL1440                       | 0.8 hours                      | 2.1 hours | 4.5 hours |
|         | BL1450                       | 0.9 hours                      | 2.5 hours | 5.0 hours |
|         | BL1460B                      | 1.0 hours                      | 2.8 hours | 5.5 hours |
| 18V     | BL1815N                      | 0.4 hours                      | 1.1 hours | 2.2 hours |
|         | BL1820                       | 0.5 hours                      | 1.5 hours | 3.0 hours |
|         | BL1820B                      | 0.6 hours                      | 1.5 hours | 3.0 hours |
|         | BL1830,<br>BL1830B           | 0.8 hours                      | 2.0 hours | 4.0 hours |
|         | BL1840,<br>BL1840B           | 1.1 hours                      | 2.9 hours | 6.0 hours |
|         | BL1850,<br>BL1850B           | 1.4 hours                      | 3.5 hours | 7.5 hours |
|         | BL1860B                      | 1.7 hours                      | 4.5 hours | 8.5 hours |



- The operating time is based on the condition when two batteries are inserted.
- Some of the battery cartridges listed above may not be available depending on your region of residence.
- Operating times may differ depending on battery type, charging status, and usage condition.

**⚠ WARNING: Only use the battery cartridges listed above.** Use of any other battery cartridges may cause injury and/or fire.

## Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual



- Indoor use only for AC supply; Indoor and outdoor use for DC supply



- Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!

In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



- DOUBLE INSULATION



- Optical Radiation (UV and IR). Minimize exposure to eyes or skin.



- Do not stare at operating lamp.



- Use appropriate shielding or eyes protection.



- Take particular care and attention!



- Do not use the appliance in the rain or snow when using with AC power.



- IP65 for DC supply; IP20 for AC supply

## SAFETY WARNING IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING:** When using appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

### READ ALL INSTRUCTIONS.

1. When the appliance is not in use, always switch off, and unplug / remove the battery cartridge from the appliance.
2. Do not cover the appliance in operation with cloth or carton, etc. Otherwise it may cause a flame.
3. When using the appliance with AC power, do not use the appliance in damp or wet locations.
4. Do not expose the appliance to rain or snow. Never wash it in water.
5. Do not use the appliance in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
6. Appliance plugs must match the outlet. Never modify the plugs in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) appliances. Unmodified plugs and matching outlet will reduce risk of electric shock.
7. When operating the appliance, avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, microwave ovens, or refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
8. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the appliance. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
9. If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be replaced by a special cord or cord exclusively available from the manufacturer or his service agent.
10. Do not stare at the source of light directly.
11. Do not handle the plug with wet or greasy hand.
12. Always place the appliance on a level and stable surface to prevent the appliance from falling.
13. The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacture or his service agent or a similar qualified person
14. Do not leave the power cord disconnected from the appliance while the power is supplied from an outlet. Doing so might cause an electric shock.
15. Do not allow anything to cover or clog the vents of the appliance. Always keep clean the vent for cooling.

## Battery appliance use and care

1. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance. Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
2. Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
3. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
4. Use appliances only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
5. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
6. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
7. Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
8. Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
9. Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside of the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
10. Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the product is maintained.
11. Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain. A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the appliance and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.  
Always stop appliance operation and charge the battery cartridge when you notice less appliance power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

## Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.

## Save all warnings and instructions for future reference.

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

**⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the appliance is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the appliance.

**Use with battery:**

**Installing or removing battery cartridge**

**⚠ CAUTION:**

- Always unplug before installing or removing of the battery cartridge.
- Only use genuine Makita lithium-ion batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.
- **Hold the appliance and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the appliance and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the appliance and battery cartridge and a personal injury.
- Be careful not to trap finger (s) between the appliance and battery cartridge when loading battery cartridge as well as between the appliance and the battery cover when closing the battery cover.

**NOTE:**

Up to two battery cartridges can be installed, although the appliance uses one battery cartridge for operation.

To install the battery cartridge, release the cover lock, and open the battery cover. **(Fig. 1)**

Insert the battery cartridge. Align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

Then close the battery cover. **(Fig. 2)**

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

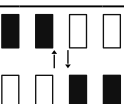
**⚠ CAUTION:**

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

**Indicating the remaining battery capacity  
(Fig. 3)**

(Only for battery cartridges with the indicator)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

| Indicator lamps                                                                           |                                                                                       |                                                                                            | Remaining capacity                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  Lighted |  Off |  Blinking |                                     |
|          |                                                                                       |                                                                                            | 75% to 100%                         |
|          |                                                                                       |                                                                                            | 50% to 75%                          |
|          |                                                                                       |                                                                                            | 25% to 50%                          |
|          |                                                                                       |                                                                                            | 0% to 25%                           |
|          |                                                                                       |                                                                                            | Charge the battery.                 |
|          |                                                                                       |                                                                                            | The battery may have malfunctioned. |

**NOTE:**

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, will void the Makita warranty for the Makita appliance and charger.

## Use with AC power:

When using the appliance with AC power, use the power cord which is supplied with the appliance. Let the female plug insert to the appliance and connect the male plug to an outlet. (Fig. 4)

### ⚠ CAUTION:

- Insert the female plug into the appliance first completely, then connect the male plug to an outlet.
- Always close the socket cover firmly when the power cord is not plugged.

### NOTE:

- The AC power does not charge the battery inserted to the appliance.
- Even operating in DC power, the appliance automatically changes to AC power when the power cord is plugged in.

## Organizing the power cord:

Coil power cord on stand tightly, then clip end of the cord by using fastener attached. (Fig. 5)

## Turning on the light and brightness mode selection (Fig. 6)

1. Switch: Press the switch once, the light turns on (At the same brightness mode as the last setting). Press the switch again, the light turns off.
2. Brightness mode selection: Brightness sequence is: High mode / Mid mode / Low mode / High mode for each press when the light is on.

## Battery protection system (Fig. 7)

The appliance is equipped with a battery protection system to extend battery life. When the battery becomes low, the LED lights go out except one LED as illustrated. Then approximately five to ten minutes later, the system automatically cuts off power. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

## Cooling fan

This appliance is equipped with the cooling fan.

The cooling fan may work to cool the appliance even after the appliance is turned off. Sound of air comes out when the cooling fan is working.

This is not malfunction of the appliance.

## OPERATION

### ⚠ CAUTION:

- Always put the appliance on flat and stable place. Otherwise a falling accident may occur.

## Adjusting the angle of the light (Fig. 8)

Loosen the knobs on the both side. Adjust the angle of the light (adjustment range is 240°). Then tighten the knobs again.

### ⚠ CAUTION:

Take care not to trap finger(s) when adjusting the angle of the light.

## Using with tripod (optional accessories)

### ⚠ CAUTION:

- Read carefully the instruction manuals of the accessories before using them with the light.

You can put the light on the tripod to facilitate the operation. (Fig. 9)

### ⚠ CAUTION:

- Be careful not to drop the appliance when attaching the appliance on the tripod.
- Place the tripod on a level and stable surface to prevent from falling.
- Spread the legs of the tripod to the maximum.
- Do not use the tripod if the wind is strong.
- Make sure that the appliance is attached securely on the tripod.
- Remove the appliance when carrying the tripod or when folding the legs of the tripod.
- Be careful not to get your hand caught in the legs of the tripod when closing the tripod.

## MAINTENANCE

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the appliance is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Only maintenance work described in this instruction manual may be performed by the user. Any other work must be carried out by Makita authorized service centers.

## Cleaning

### ⚠ CAUTION:

- Never wash the appliance in water.

From time to time wipe off the outside (appliance body) of the appliance using a cloth dampened in soapy water.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### ⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita appliance specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- Makita genuine battery and charger
- Tripod [Part No: GM00002073]

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the appliance package as standard accessories. They may differ from country to country.

BAHASA MELAYU (Arahan asal)

Penerangan pandangan umum

1. Kunci penutup

2. Penutup bateri

3. Lampu penunjuk

4. Butang semak

5. Kord kuasa
6. Penutup soket

7. Palam betina (untuk alat)

8. Palam jantan (untuk sumber AC, bentuk berbeza mengikut negara)
9. Pengikat

10. Suis

11. Pemilihan mod kecerahan

12. Tombol

SPEKIFIKASI

| Model                                      | DML809                   |
|--------------------------------------------|--------------------------|
| LED                                        | 96 buah, 100,8W          |
| Sumber kuasa                               | 14,4V / 18V DC           |
| Dimensi (P x L x T)                        | 249 mm x 370 mm x 278 mm |
| Berat bersih                               | 5,7 kg                   |
| Kawasan penerimaan tekanan (Kawasan kanta) | 0,0241 m <sup>2</sup>    |

- Spesifikasi mungkin berbeza mengikut negara.
- Dimensi adalah dengan kedudukan pemegang yang direndahkan.
- Berat tidak termasuk kartrij bateri dan kord kuasa.
- Disebabkan program penyelidikan dan pembangunan kami yang berterusan, spesifikasi yang terkandung di dalam ini adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis.

Bekalan Kuasa

- Alat ini perlu disambungkan hanya kepada bekalan kuasa dengan voltan yang sama seperti yang ditunjukkan pada papan nama, dan hanya boleh dikendalikan pada bekalan AC fasa tunggal. Alat ini mempunyai penebatan berganda dan boleh, oleh itu, juga digunakan dari soket tanpa wayar bumi.

Kartrij bateri yang boleh digunakan dan masa operasi

| Voltan | Kartrij bateri yang boleh digunakan | Masa operasi (Lebih kurang) |         |         |
|--------|-------------------------------------|-----------------------------|---------|---------|
|        |                                     | Tinggi                      | Tengah  | Rendah  |
| 14,4V  | BL1415N                             | 0,3 jam                     | 0,8 jam | 1,7 jam |
|        | BL1430, BL1430B                     | 0,5 jam                     | 1,3 jam | 2,8 jam |
|        | BL1440                              | 0,8 jam                     | 2,1 jam | 4,5 jam |
|        | BL1450                              | 0,9 jam                     | 2,5 jam | 5,0 jam |
|        | BL1460B                             | 1,0 jam                     | 2,8 jam | 5,5 jam |
| 18V    | BL1815N                             | 0,4 jam                     | 1,1 jam | 2,2 jam |
|        | BL1820                              | 0,5 jam                     | 1,5 jam | 3,0 jam |
|        | BL1820B                             | 0,6 jam                     | 1,5 jam | 3,0 jam |
|        | BL1830, BL1830B                     | 0,8 jam                     | 2,0 jam | 4,0 jam |
|        | BL1840, BL1840B                     | 1,1 jam                     | 2,9 jam | 6,0 jam |
|        | BL1850, BL1850B                     | 1,4 jam                     | 3,5 jam | 7,5 jam |
|        | BL1860B                             | 1,7 jam                     | 4,5 jam | 8,5 jam |

- Masa operasi adalah berdasarkan keadaan apabila dua bateri dimasukkan.
- Sesetengah kartrij bateri yang disenaraikan di atas mungkin tidak tersedia bergantung pada kawasan kediaman anda.
- Masa operasi mungkin berbeza bergantung pada jenis bateri, status pengecasan dan keadaan penggunaan.

**⚠ AMARAN:** Gunakan hanya kartrij bateri yang disenaraikan di atas. Penggunaan mana-mana kartrij bateri yang lain mungkin menyebabkan kecederaan dan/atau kebakaran.

## Simbol

Berikut menunjukkan simbol-simbol yang digunakan untuk alat ini. Pastikan anda memahami maksudnya sebelum menggunakan.



- Baca manual arahan



- Penggunaan dalaman sahaja untuk bekalan AC; Penggunaan dalaman dan luar untuk bekalan DC



- Hanya untuk negara-negara EU  
Jangan lupuskan peralatan elektrik atau pek bateri bersama-sama bahan sisa rumah!  
Dalam mematuhi Arahan-Arahan Eropah mengenai Sisa Peralatan Elektrik dan Elektronik dan Bateri dan Akumulator dan Sisa Bateri dan Akumulator serta pelaksanaannya mengikut undang-undang negara, peralatan elektrik dan bateri dan pek-pek bateri yang telah mencapai akhir hayatnya mesti dikumpul secara berasingan dan dikembalikan ke kemudahan kitar semula yang bersesuaian dengan alam sekitar.



- PENEBATAN BERGANDA



- Sinaran Optik (UV dan IR).  
Minimumkan pendedahan pada mata atau kulit.



- Jangan renung pada lampu yang beroperasi.



- Gunakan pengadang atau pelindung mata yang betul.



- Sila gunakan dengan berhati-hati dan penuh perhatian!



- Jangan gunakan alat dalam hujan atau salji apabila menggunakan dengan kuasa AC.



- IP65 untuk bekalan DC; IP20 untuk bekalan AC

## AMARAN KESELAMATAN ARAHAN KESELAMATAN PENTING

**⚠ AMARAN:** Semasa menggunakan alat, langkah berjaga-jaga keselamatan asas harus sentiasa diikuti untuk mengurangkan risiko kebakaran, kejutan elektrik dan kecederaan peribadi, termasuk yang berikut:

### BACA SEMUA ARAHAN.

1. Apabila alat tidak digunakan, sentiasa matikan dan cabut palam / keluarkan kartrij bateri dari alat.
2. Jangan tutup alat yang sedang beroperasi dengan kain atau karton dan sebagainya. Jika tidak, ia boleh menyebabkan kebakaran.
3. Semasa menggunakan alat dengan kuasa AC, jangan gunakan alat di lokasi yang lembap dan basah.
4. Jangan dedahkan alat kepada hujan atau salji. Jangan sekali-kali basuh ia dengan air.
5. Jangan gunakan alat dalam keadaan yang mudah meletup, seperti dalam kehadiran cecair, gas atau habuk yang mudah terbakar.
6. Palam alat mesti sepadan dengan alur keluar. Jangan sekali-kali ubah suai palam dalam apa cara sekalipun. Jangan gunakan sebarang palam penyesuai dengan alat terbumi (dibumikan). Palam yang tidak diubah suai dan alur keluar yang sepadan akan mengurangkan risiko kejutan elektrik.
7. Semasa mengendalikan alat, elakkan sentuhan badan dengan permukaan terbumi atau dibumikan seperti paip, radiator, ketuhar gelombang mikro atau peti sejuk. Terdapat peningkatan risiko kejutan elektrik jika elektrik terbumi terkena badan anda.
8. Jangan salah gunakan kord. Jangan sekali-kali gunakan kord untuk membawa, menarik atau mencabut palam alat. Jauhkan kord dari haba, minyak, bucu tajam atau bahagian yang bergerak. Kord yang rosak atau tersimpul meningkatkan risiko kejutan elektrik.
9. Jika kabel fleksibel luaran atau kord sistem lampu ini telah rosak, ia harus diganti oleh kord istimewa atau kord yang tersedia secara eksklusif daripada pengilang atau ejen servisnya.
10. Jangan renung pada sumber cahaya secara terus.
11. Jangan kendalikan atau memasang palam menggunakan tangan yang berminyak atau basah.
12. Sentiasa letakkan alat pada permukaan yang stabil dan rata untuk mengelakkan alat terjatuh.
13. Sumber cahaya yang terkandung dalam sistem lampu ini harus diganti oleh pengilang atau ejen servisnya atau individu berkelayakan yang serupa
14. Jangan biarkan kord kuasa terputus sambungan dari alat semasa kuasa dibekalkan daripada alur keluar. Berbuat sedemikian boleh menyebabkan kejutan elektrik.

15. Jangan benarkan apa-apa menutup atau menyumbat bolong alat. Sentiasa bersihkan bolong untuk penyejukan.

### **Penggunaan dan penjagaan alat bateri**

1. Elakkan permulaan yang tidak disengajakan. Pastikan suis dalam keadaan tutup sebelum menyambung kepada pek bateri, semasa mengangkat atau membawa alat. Membawa alat dengan jari anda pada suis atau menahan alat dengan suis pada kedudukan hidup mengundang kemalangan.
2. Putuskan sambungan pek bateri daripada alat sebelum melakukan sebarang pelarasan, penukaran aksesori atau penyimpanan alat. Langkah-langkah keselamatan pencegahan sedemikian mengurangkan risiko memulakan alat secara tidak sengaja.
3. Cas semula dengan pengecas yang ditentukan oleh pengeluar sahaja. Pengecas yang sesuai untuk satu jenis pek bateri mungkin menimbulkan risiko kebakaran apabila digunakan dengan pek bateri lain.
4. Gunakan alat dengan pek bateri yang ditentukan secara khusus sahaja. Penggunaan mana-mana pek bateri lain mungkin menimbulkan risiko kecederaan dan kebakaran.
5. Apabila pek bateri tidak digunakan, jauhkannya daripada objek logam lain, seperti klip kertas, duit syiling, kunci, paku, skru atau objek logam kecil lain, yang boleh membuat sambungan dari satu terminal ke terminal yang lain. Memintas terminal bateri bersama-sama mungkin menyebabkan lecuran atau kebakaran.
6. Di bawah keadaan kasar, cecair mungkin terkeluar daripada bateri; elakkan sentuhan. Jika tersentuh secara tidak sengaja, siram dengan air. Jika cecair terkena mata, dapatkan bantuan perubatan di samping siraman air. Cecair yang terkeluar dari bateri mungkin menyebabkan kegatalan atau lecuran.
7. Jangan gunakan pek bateri atau alat yang rosak atau diubah suai. Bateri yang rosak atau diubah suai mungkin menunjukkan perilaku yang tidak dijangka menyebabkan kebakaran, letupan atau risiko kecederaan.
8. Jangan dedahkan pek bateri atau alat kepada api atau suhu yang berlebihan. Pendedahan kepada api atau suhu melebihi 130 °C mungkin menyebabkan letupan.
9. Ikut semua arahan pengecasan dan jangan cas pek bateri atau alat di luar julat suhu yang ditetapkan dalam arahan. Mengecas dengan tidak betul atau pada suhu di luar julat yang dinyatakan mungkin merosakkan bateri dan meningkatkan risiko kebakaran.
10. Pastikan alat anda diservis oleh orang yang berkelayakan dengan hanya menggunakan alat ganti yang sama. Ini akan memastikan keselamatan produk dapat dikekalkan.
11. Jangan ubah suai atau cuba membaiki alat atau pek bateri kecuali seperti yang dinyatakan dalam arahan untuk penggunaan dan penjagaan.

### **Arahan keselamatan penting untuk kartrij bateri**

1. Sebelum menggunakan kartrij bateri, baca semua arahan dan tanda amaran pada (1) pengecas bateri, (2) bateri, dan (3) produk menggunakan bateri.
2. Jangan pisahkan kartrij bateri.

3. Jika masa operasi menjadi sangat pendek, berhenti operasi serta merta. Ia mungkin menyebabkan risiko pemanasan lampau, melecir bahkan letupan.
4. Jika elektrolit masuk ke dalam mata anda, bilas mata dengan air jernih dan dapatkan rawatan perubatan serta merta. Ia mungkin menyebabkan kehilangan penglihatan.
5. Jangan pintaskan kartrij bateri:
  - (1) Jangan sentuh terminal dengan bahan berkonduksi.
  - (2) Elakkan menyimpan kartrij bateri dalam bekas bersama-sama objek logam lain seperti paku, duit syiling dan sebagainya.
  - (3) Jangan dedahkan kartrij bateri kepada air atau hujan. Pintasan bateri boleh menyebabkan aliran kuasa yang besar, pemanasan lampau, kemungkinan melecir dan juga kerosakan.
6. Jangan simpan alat dan kartrij bateri di lokasi yang suhunya mungkin mencapai atau melebihi 50°C (122°F).
7. Jangan bakar kartrij bateri walaupun jika ia rosak teruk atau haus sepenuhnya. Kartrij bateri boleh meletup dalam kebakaran.
8. Berhati-hati untuk tidak menjatuhkan atau memotong bateri.
9. Jangan gunakan bateri yang rosak.
10. Bateri litium-ion yang terkandung adalah tertakluk kepada keperluan Perundangan Barangan Berbahaya. Bagi pengangkutan komersial, cth, oleh pihak ketiga, ejen penghantar, keperluan khas pada pembungkusan dan pelabelan mestilah dipatuhi. Bagi penyediaan item yang dihantar, rundingan dengan pakar bagi bahan berbahaya adalah diperlukan. Sila ambil perhatian juga tentang peraturan negara yang lebih terperinci. Lekatkan atau balut bahagian terbuka dan bungkus bateri supaya ia tidak bergerak dalam pembungkusan.
11. Apabila melupuskan kartrij bateri, keluarkan ia daripada alat dan lupuskan ia di tempat selamat. Ikuti peraturan tempatan anda mengenai pelupusan bateri.
12. Gunakan bateri hanya dengan produk yang ditentukan oleh Makita. Memasang bateri kepada produk yang tidak patuh mungkin menyebabkan kebakaran, pemanasan lampau, atau kebocoran elektrolit.
13. Jika alat tidak digunakan untuk tempoh masa yang lama, bateri mesti dikeluarkan daripada alat.

### **Petua untuk mengekalkan hayat bateri maksimum**

1. Cas kartrij bateri sebelum ternyata habis sepenuhnya. Sentiasa hentikan operasi alat dan cas kartrij bateri apabila anda menyedari kurang kuasa alat.
2. Jangan cas semula kartrij bateri yang dicas sepenuhnya. Terlebih cas memendekkan hayat servis bateri.
3. Cas kartrij bateri dengan suhu bilik pada 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Biarkan kartrij bateri yang panas menyejuk sebelum mengecasnya.
4. Cas kartrij bateri jika anda tidakgunakannya untuk tempoh yang lama (lebih daripada enam bulan).

### **Simpan semua amaran dan arahan untuk rujukan masa depan.**

# KETERANGAN FUNGSI

**⚠ PERHATIAN:**

- Sentiasa pastikan alat dimatikan, palamnya dicabut dan kartrij bateri dikeluarkan sebelum menyelaraskan atau memeriksa fungsi pada alat.

**Penggunaan dengan bateri:**

**Memasang atau mengeluarkan kartrij bateri**

**⚠ PERHATIAN:**

- Sentiasa cabut palam sebelum memasang atau mengeluarkan kartrij bateri.
- Hanya gunakan bateri litium-ion asli Makita. Penggunaan bateri tidak asli Makita, atau bateri yang telah diubah suai, mungkin menyebabkan bateri meletup menyebabkan kebakaran, kecederaan diri dan kerosakan. Ia juga membatalkan jaminan Makita untuk alat Makita dan pengecas.
- **Pegang alat dan kartrij bateri dengan kukuh semasa memasang atau mengeluarkan kartrij bateri.**  
Kegagalan untuk memegang alat dan kartrij bateri dengan kukuh boleh menyebabkan ia terlepas daripada tangan anda dan mengakibatkan kerosakan kepada alat dan kartrij bateri serta kecederaan diri.
- Berhati-hati supaya tidak terkepit tangan anda di antara alat dan kartrij bateri semasa memuatkan kartrij bateri dan juga di antara alat dan penutup bateri semasa menutup penutup bateri.

**NOTA:**

Sebanyak dua kartrij bateri boleh dipasang, walaupun alat menggunakan satu bateri untuk operasi.

Untuk memasang kartrij bateri, lepaskan kunci penutup, dan buka penutup bateri. **(Raj. 1)**

Masukkan kartrij bateri. Sejajarkan lidah pada kartrij bateri dengan alur pada perumahan dan selitkan ia ke tempatnya. Masukkan ia sepenuhnya sehingga ia terkunci di tempatnya dengan klik kecil. Jika anda boleh melihat penunjuk merah di sisi atas butang, ia tidak dikunci sepenuhnya.

Kemudian, tutup penutup bateri. **(Raj. 2)**

Untuk mengeluarkan kartrij bateri, luncurkan ia daripada alat apabila meluncurkan butang di hadapan kartrij.

**⚠ PERHATIAN:**

- Sentiasa pasang kartrij bateri sepenuhnya sehingga penunjuk merah tidak boleh dilihat. Jika tidak, ia mungkin jatuh daripada alat tanpa sengaja, menyebabkan kecederaan kepada anda atau individu di sekeliling anda.
- Jangan pasang kartrij bateri secara paksa. Jika kartrij tidak meluncur dengan mudah, ia tidak dimasukkan dengan betul.

**Menentukan kapasiti bateri yang tinggal (Raj. 3)**

(Hanya untuk kartrij bateri dengan penunjuk)

Tekan butang semak pada kartrij bateri untuk menunjukkan kapasiti bateri yang tinggal. Lampu penunjuk menyala untuk beberapa saat.

| Lampu penunjuk                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        | Kapasiti yang tinggal               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  Menyala                                                                              |  Mati                                                                                 |  Berkelip                                                                             |                                     |
|                                                                                       |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        | 75% hingga 100%                     |
|                                                                                       |                                                                                       |                                                                                                                                                                        | 50% hingga 75%                      |
|                                                                                       |                                                                                       |                                                                                                                                                                        | 25% hingga 50%                      |
|                                                                                       |                                                                                       |                                                                                                                                                                        | 0% hingga 25%                       |
|                                                                                       |                                                                                       |                                                                                                                                                                        | Cas bateri.                         |
| <br> | <br> | <br> | Bateri mungkin telah pincang tugas. |
|                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |                                     |

**NOTA:**

- Bergantung kepada keadaan penggunaan dan suhu persekitaran, petunjuk mungkin berbeza sedikit daripada kapasiti sebenar.

Penggunaan bateri Makita yang tidak asli, atau bateri yang telah diubah suai akan membatalkan jaminan Makita untuk alat dan pengecas Makita.



## Gunakan dengan kuasa AC:

Semasa menggunakan alat dengan kuasa AC, gunakan kord kuasa yang disediakan dengan alat. Biarkan palam betina dimasukkan ke alat dan sambung palam jantan ke alur keluar. (Raj. 4)

### ⚠ PERHATIAN:

- Masukkan dahulu palam betina ke dalam alat sepenuhnya, kemudian sambungkan palam jantan ke alur keluar.
- Sentiasa tutup penutup soket dengan kukuh semasa kord kuasa tidak dipasang.

### NOTA:

- Kuasa AC tidak mengecas bateri yang dimasukkan ke alat.
- Walaupun beroperasi dengan kuasa DC, alat bertukar ke kuasa AC secara automatik apabila kord kuasa dipasang.

## Menyusun kord kuasa:

Gulung kord kuasa pada kaki dengan ketat, kemudian klip hujung kord menggunakan pengikat yang dipasang. (Raj. 5)

## Menghidupkan lampu dan pemilihan mod kecerahan (Raj. 6)

1. Suis: Tekan suis sekali, lampu menyala (Dengan mod kecerahan yang sama seperti tetapan terakhir). Tekan suis sekali lagi, lampu terpadam.
2. Pemilihan mod kecerahan: Urutan kecerahan adalah: Mod tinggi / Mod tengah / Mod rendah / Mod tinggi untuk setiap tekanan semasa lampu menyala.

## Sistem perlindungan bateri (Raj. 7)

Alat dilengkapi dengan sistem perlindungan bateri untuk memanjangkan hayat bateri. Apabila bateri menjadi rendah, lampu LED terpadam kecuali satu LED seperti yang digambarkan. Kemudian, kira-kira lima ke sepuluh minit seterusnya, sistem memutuskan kuasa secara automatik. Dalam situasi ini, keluarkan bateri daripada alat dan cas bateri.

## Kipas penyejukan

Alat ini disertakan dengan kipas penyejukan. Kipas penyejukan boleh berfungsi untuk menyejukkan alat walaupun selepas alat dipadam. Bunyi udara keluar semasa kipas penyejukan berfungsi. Ini bukan pincang tugas alat.

## OPERASI

### ⚠ PERHATIAN:

- Sentiasa letakkan alat pada tempat yang rata dan stabil. Jika tidak, alat terjatuh secara tidak sengaja boleh berlaku.

## Melaraskan sudut lampu (Raj. 8)

Longgarkan tombol pada kedua-dua sisi. Laraskan sudut lampu (julat pelarasan adalah 240°). Kemudian, ketatkan tombol semula.

### ⚠ PERHATIAN:

Berhati-hati supaya tidak terkepit jari semasa melaraskan sudut lampu.

## Menggunakan dengan tripod (aksesori pilihan)

### ⚠ PERHATIAN:

- Baca dengan teliti manual arahan aksesori sebelum menggunakan ia bersama lampu.

Anda boleh meletakkan lampu pada tripod untuk memudahkan pengendalian. (Raj. 9)

### ⚠ PERHATIAN:

- Berhati-hati supaya tidak menjatuhkan alat semasa memasang alat pada tripod.
- Letakkan tripod pada permukaan yang stabil dan rata untuk mengelakkan alat terjatuh.
- Buka kaki tripod sehingga maksimum.
- Jangan gunakan tripod jika angin kuat.
- Pastikan alat dipasang dengan kukuh pada tripod.
- Tanggalkan alat semasa membawa tripod atau semasa melipat kaki tripod.
- Berhati-hati supaya tangan anda tidak tersepit di antara kaki tripod semasa menutup tripod.

## PENYELENGGARAAN

### ⚠ PERHATIAN:

- Sentiasa pastikan alat dimatikan, palamnya dicabut dan kartrij bateri dikeluarkan sebelum cuba menjalankan pemeriksaan atau penyelenggaraan.
- Jangan gunakan gasolin, benzin, pencair, alkohol atau bahan yang serupa. Ia boleh menyebabkan perubahan warna, bentuk atau keretakan.

Hanya kerja penyelenggaraan yang diterangkan dalam manual arahan ini boleh dilakukan oleh pengguna. Sebarang kerja lain mesti dilaksanakan oleh pusat servis Makita yang sah.

## Pembersihan

### ⚠ PERHATIAN:

- Jangan basuh alat menggunakan air.

Dari semasa ke semasa, lap bahagian luar (badan alat) alat menggunakan kain yang dilembapkan dengan air sabun.

## AKSESORI PILIHAN

### ⚠ PERHATIAN:

- Aksesori atau alat tambahan ini adalah disyorkan untuk digunakan dengan alat Makita anda yang dinyatakan dalam manual ini. Penggunaan mana-mana aksesori atau alat tambahan lain mungkin mengakibatkan risiko kecederaan kepada orang. Hanya gunakan aksesori atau alat tambahan untuk tujuan yang dinyatakannya.

Jika anda memerlukan sebarang bantuan untuk maklumat lebih lanjut mengenai aksesori ini, tanya Pusat Servis Makita tempatan anda.

- Bateri dan pengecas asli Makita
- Tripod [No bahagian: GM00002073]

### NOTA:

- Beberapa item dalam senarai mungkin disertakan dalam pakej alat sebagai aksesori standard. Item mungkin berbeza mengikut negara.

外觀說明

1. 電池蓋鎖

2. 電池蓋

3. 指示燈

4. 檢查按鈕

5. 電源線
6. 插座蓋

7. 母插頭 (用於設備)

8. 公插頭 (交流電源，形狀因國家/地區而異)
9. 扣件

10. 開關

11. 亮度模式選擇

12. 旋鈕

規格

| 型號             | DML809                   |
|----------------|--------------------------|
| LED            | 96 個，100.8W              |
| 電源             | 14.4V/18V DC             |
| 尺寸 (長 × 寬 × 高) | 249 mm × 370 mm × 278 mm |
| 淨重             | 5.7 kg                   |
| 承受壓力區域 (鏡片區域)  | 0.0241 m <sup>2</sup>    |

- 各國家/地區的規格可能不同。
- 尺寸為把手平放時的尺寸。
- 重量不包含電池盒與電源線。
- 由於我們持續進行研發計畫，上述規格如有變更，恕不另行通知。

電源

- 設備應連接至與銘牌所示電壓相同的電源供應器，而且只能透過單相交流電源的供電運作。設備採用雙層絕緣，因此也可連接無接地線的插座使用。

適用的電池盒與運作時間

| 電壓    | 適用的電池盒         | 運作時間 (估計值) |        |        |
|-------|----------------|------------|--------|--------|
|       |                | 高          | 中      | 低      |
| 14.4V | BL1415N        | 0.3 小時     | 0.8 小時 | 1.7 小時 |
|       | BL1430、BL1430B | 0.5 小時     | 1.3 小時 | 2.8 小時 |
|       | BL1440         | 0.8 小時     | 2.1 小時 | 4.5 小時 |
|       | BL1450         | 0.9 小時     | 2.5 小時 | 5.0 小時 |
|       | BL1460B        | 1.0 小時     | 2.8 小時 | 5.5 小時 |
| 18V   | BL1815N        | 0.4 小時     | 1.1 小時 | 2.2 小時 |
|       | BL1820         | 0.5 小時     | 1.5 小時 | 3.0 小時 |
|       | BL1820B        | 0.6 小時     | 1.5 小時 | 3.0 小時 |
|       | BL1830、BL1830B | 0.8 小時     | 2.0 小時 | 4.0 小時 |
|       | BL1840、BL1840B | 1.1 小時     | 2.9 小時 | 6.0 小時 |
|       | BL1850、BL1850B | 1.4 小時     | 3.5 小時 | 7.5 小時 |
|       | BL1860B        | 1.7 小時     | 4.5 小時 | 8.5 小時 |

- 運作時間依據插入兩個電池時的情況而定。
- 您所在的區域可能無法取得上述的部分電池盒。
- 運作時間可能會因電池類型、充電狀態及使用情況而有不同。

**⚠ 警告：請務必使用上方列出的電池盒。**使用其他電池盒可能會導致受傷和/或火災。

## 符號

以下是本設備所使用的符號。在使用前請務必了解這些符號的意義。



- 閱讀使用說明書



- 交流電源僅供室內使用；直流電源可供室內和戶外使用；



- 僅適用於歐盟國家  
請勿將電子設備或電池組與家庭廢棄物一併丟棄！

依據歐盟指令有關廢棄電子電氣設備，以及電池、蓄電池、廢電池和廢蓄電池，及其根據國家法律實施之規定，已達到使用壽命的電氣設備、電池和電池組，必須分開收集並送回符合環保規定的回收設施。



- 雙重絕緣



- 光輻射 (UV 和 IR)，盡量避免接觸眼睛或皮膚。



- 請勿凝視運作中的燈具。



- 請使用適合的防護或護眼裝備。



- 請特別小心並注意！



- 使用交流電源時，請勿在雨中或雪中使用本設備。



- 使用直流電源時具備 IP65 防護能力；使用交流電源時具備 IP20 防護能力

## 安全警告 重要安全指示

**⚠ 警告：**使用設備時應確實遵守基本安全預防措施，以減少火災、電擊及人身傷害的危險，包括以下項目：

### 閱讀所有說明。

1. 不使用本設備時，務必關閉電源並拔除電源線 / 從設備中取出電池盒。
2. 請勿在運作中的本設備上覆蓋布或紙箱等，否則可能會發生火災。
3. 請勿在潮濕的地點以交流電源使用本設備。
4. 請勿讓本設備曝露在雨中或雪中。請勿以水清洗本設備。
5. 請勿在容易爆炸的環境中使用本設備，例如存在易燃液體、氣體或粉塵之處。
6. 設備的插頭必須符合插座的規格。請絕對不要改造插頭。接地的設備請勿使用任何變壓器插頭。未經改造的插頭以及規格相符的插座，將可降低觸電的風險。
7. 操作本設備時，請避免讓身體部位直接接觸到接地的表面，例如管路、散熱器、電爐和冰箱。如果您的身體部位直接接觸地面，會增加觸電的風險。
8. 請勿不當使用電線。絕對不要將電線用來搬移、拉動本設備或拔除其插頭。請讓電線遠離熱源、油、鋒利的邊緣或活動機件。損壞或糾結的電線會增加觸電的風險。
9. 如果本照明設備的外部柔性電纜或電線已經損壞，應使用製造商或其服務代理商專屬的專用電纜或電線進行更換。
10. 請勿直視光源。
11. 請勿用潮濕或油膩的手拿取插頭。
12. 請務必將本設備放置在平坦且穩定的表面上，以防止設備掉落。
13. 此燈具的光源只能由製造商、其服務代理商或類似的合格人員進行更換。
14. 使用插座供電時，請勿讓電源線與設備斷開，否則可能會導致觸電。
15. 請勿讓任何物品遮蓋或堵塞設備的通風孔。請維持通風孔清潔暢通，以利散熱。

## 電池設備的使用和保養

1. 防止意外啟動。在連接電池組、拿起或搬運設備之前，請確認開關位於關閉位置。搬運設備時如果將手指放在開關上，或在開關位於開啟位置時供電給設備，都可能會導致發生意外。
2. 進行任何調整、更換配件或存放設備之前，請從設備上斷開電池組的連接。上述預防性安全措施可降低意外啟動設備的風險。
3. 請務必以製造商指定的充電器進行充電。適用於特定類型電池組的充電器如果用於其它類型電池組，可能會有發生火災的風險。
4. 請務必使用專為本設備設計的電池組。使用其他電池組可能會導致受傷和火災。
5. 電池組未使用時，請使其遠離金屬物體，例如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體，這些物體可能會導致兩個端子連通。電池端子如果短路，可能會導致燃燒或火災。
6. 在惡劣的條件下，液體可能會從電池中噴出；請避免接觸。如果意外接觸到，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請另行尋求醫療協助。從電池中噴出的液體可能會造成刺激或灼傷。
7. 請勿使用已損壞或改裝的電池組或設備。已損壞或改裝的電池可能出現不可預知的結果，進而導致起火、爆炸或受傷等風險。
8. 請勿使電池組或設備暴露於火焰中或使其過熱。暴露於火焰中或高於 130°C 的溫度可能會引起爆炸。
9. 請遵守所有充電說明，並且請勿在說明書中指定的溫度範圍之外為電池組或設備充電。不正確的充電或在規定範圍之外的溫度下充電，可能會損壞電池並增加起火的危險。
10. 請由合格的維修人員進行維修，並且僅使用相同的替換零件。如此可確保產品的安全性。
11. 除了使用和保養說明中所述的項目之外，請勿修改或嘗試修理本產品或電池組。

## 電池盒的重要安全指示

1. 在使用電池盒之前，請閱讀 (1) 電池充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池的產品上的所有說明和警告標誌。
2. 請勿拆解電池盒。
3. 如果可運作的時間變得非常短，請立即停止操作。否則可能會導致過熱、燒傷，甚至爆炸的風險。
4. 如果電解液進入眼睛，請用清水沖洗並立即就醫。這種情況可能會導致喪失視力。

5. 請勿使電池盒短路：
  - (1) 請勿用任何導電材料碰觸端子。
  - (2) 請避免將電池盒與釘子、硬幣等其他金屬物體一起存放在容器中。
  - (3) 請勿將電池盒暴露於水中或雨中。電池短路可能會導致大電流流動、過熱，並可能導致燃燒甚至損壞。
6. 請勿將設備和電池盒存放在溫度可能達到或超過 50°C (122°F) 的位置。
7. 即使電池盒已嚴重損壞或電力完全用盡，也不要將其焚燒。電池盒可能會著火爆炸。
8. 請注意不要摔落或撞擊電池。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 隨附的鋰離子電池符合「危險物品法規」的要求。若要進行商業運輸，例如第三方、貨運承攬商，必須注意包裝和標籤的特殊要求。準備將要運輸的物品時，必須諮詢危險物質專家，並請遵守可能更詳細的國家法規。用膠帶黏住或遮蓋暴露的接點，並包裹電池使其不會在包裝內移動。
11. 處置電池盒時，請將其從設備中取出並放置在安全的地方。請遵守當地有關電池處置的規定。
12. 請務必僅將電池用於 Makita 指定的產品。將電池安裝至不相容的產品上，可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液洩漏。
13. 如果長時間不使用設備，必須從設備中取出電池。

## 有關維持最長電池壽命的提示

1. 在電池完全放電之前，請為電池盒充電。發現設備電量不足時，請務必停止設備運作並為電池盒充電。
2. 請勿為已充滿電的電池盒充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
3. 請在 10°C - 40°C (50°F - 104°F) 的室溫中為電池盒充電。請讓高溫的電池盒冷卻後再充電。
4. 如果電池盒將會長時間不使用 (超過六個月)，請將其充電。

請保留所有警告和指示，以供日後參考。

功能說明

- ⚠ 警告：**
- 調整或檢查設備功能之前，請務必確認設備電源已關閉、電源插頭已拔下，並已取出電池盒。

使用電池：

安裝或取出電池盒

- ⚠ 警告：**
- 安裝或取出電池盒之前，請務必拔下電源插頭。
  - 請務必僅使用 **Makita** 原廠的鋰離子電池。使用非原廠的 **Makita** 電池或改造過的電池可能會導致電池爆炸，引起火災、人身傷害和損壞。這也將使 **Makita** 設備和充電器的 **Makita** 保固失效。
  - 安裝或取出電池盒時，請確實握住設備和電池盒。若未確實握住設備和電池盒，可能會從手中滑落，損壞設備和電池盒並造成人身傷害。
  - 裝入電池盒時，請小心勿讓手指夾在設備和電池盒之間；關閉電池蓋時，請勿讓手指夾在設備和電池蓋之間。

**注意：**

雖然設備使用一個電池盒運作，但最多可以安裝兩個電池盒。

若要安裝電池盒，請鬆開電池蓋鎖，然後打開電池蓋。

**(Fig. 1)**

插入電池盒。將電池盒上的榫片對準外殼上的凹槽，然後將其滑入到位。將它完全插入，直到鎖定到位並發出咔嚓聲。如果您看到按鈕上方的紅色指示燈亮起，表示未完全鎖定到位。

然後關閉電池蓋。**(Fig. 2)**

若要取出電池盒，請滑動電池盒正面的按鈕，同時將電池盒從設備上滑出。

- ⚠ 警告：**
- 請務必將電池盒完全裝入，直到看不見紅色指示燈為止。否則，它可能會意外掉出設備，對您或周圍的人造成傷害。
  - 請勿強行安裝電池盒。如果無法輕易滑入電池盒，表示電池盒未正確插入。

指示剩餘電池容量 (Fig. 3)

(僅適用於帶有指示燈的電池盒)

按下電池盒上的檢查按鈕以顯示剩餘的電池容量。指示燈會亮起幾秒鐘。

| 指示燈                                                                                  |                                                                                      |                                                                                      | 剩餘容量       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|  亮起 |  熄滅 |  閃爍 |            |
|     |                                                                                      |                                                                                      | 75% 至 100% |
|     |     |                                                                                      | 50% 至 75%  |
|     |     |                                                                                      | 25% 至 50%  |
|     |     |                                                                                      | 0% 至 25%   |
|     |     |                                                                                      | 為電池充電。     |
|     |     |     | 電池可能已經故障。  |
|     |     |     |            |

- 注意：**
- 依據使用條件和環境溫度，指示的容量可能與實際容量略有不同。

使用非原廠的 **Makita** 電池或改造過的電池，將使得 **Makita** 設備和充電器的 **Makita** 保固失效。

## 使用交流電源：

以交流電源使用本設備時，請使用設備隨附的電源線。將母插頭插入設備，然後將公插頭連接到插座。(Fig. 4)

### ⚠ 警告：

- 請先將母插頭完全插入設備，再將公插頭連接到插座。
- 未插入電源線時，請務必確實關閉插座蓋。

### 注意：

- 交流電源無法為插入設備中的電池充電。
- 即使使用直流電源，插入電源線之後，設備也會自動切換為交流電源。

## 整理電源線：

將電源線緊緊纏繞在支架上，然後使用附帶的扣件夾住電源線的一端。(Fig. 5)

## 打開燈光和亮度模式選擇 (Fig. 6)

1. 開關：按下開關一次，指示燈亮起（與上次設定相同的亮度模式）。再次按下開關，指示燈熄滅。
2. 亮度模式選擇：亮度依序為：指示燈亮起時，每次按下為高模式/中模式/低模式/高模式。

## 電池保護系統 (Fig. 7)

本設備配備電池保護系統，以延長電池壽命。電池電量變低時，除了一個 LED 燈之外，其餘 LED 燈將會熄滅，如圖所示。然後大約五到十分鐘之後，系統會自動切斷電源。此時請從設備中取出電池，並為電池充電。

## 冷卻風扇

本設備配有冷卻風扇。

即使在關閉設備後，冷卻風扇也可以用來冷卻設備。冷卻風扇工作時發出空氣流動聲。

這不是設備的故障。

## 操作

### ⚠ 警告：

- 請務必將本設備放置在平坦且穩定的位置，否則可能導致墜落事故。

## 調整燈光角度 (Fig. 8)

鬆開兩側的旋鈕。調整燈光角度（調整範圍為 240°）。然後再次旋緊旋鈕。

### ⚠ 警告：

調整光線角度時，請注意不要夾住手指。

## 使用三腳架（選購配件）

### ⚠ 警告：

- 將配件用於本燈具之前，請仔細閱讀配件的使用說明書。

您可以將本燈具安裝在三腳架上以便於操作。(Fig. 9)

### ⚠ 警告：

- 將設備安裝在三腳架上時，請小心勿使設備掉落。
- 將三腳架放置在平坦且穩定的表面上以防止掉落。
- 將三腳架的支腳展開至最大幅度。
- 如果風勢很大，請勿使用三腳架。
- 請務必將設備牢固安裝在三腳架上。
- 攜帶三腳架或折疊三腳架的支腳時，請取下設備。
- 收摺三腳架時，請小心不要被三腳架的支腳夾住。

## 維護

### ⚠ 警告：

- 嘗試進行檢查或維護之前，請務必確認設備電源已關閉、電源插頭已拔下，並已取出電池盒。
- 切勿使用汽油、石油醚、稀釋劑、酒精或類似物品，否則可能會導致變色、變形或破裂。

使用者只能執行本使用說明書中的維護作業。其他任何工作都必須由 Makita 授權服務中心進行。

## 清潔

### ⚠ 警告：

- 切勿在水中清洗設備。

時常使用沾有肥皂水的布擦拭設備外部（設備主體）。

## 選購配件

### ⚠ 警告：

- 建議將這些配件或附件搭配本手冊中指定的 Makita 設備一起使用。使用其他配件或附件可能會導致人員受傷。

請務必將配件或附件用於其指定用途。

如需協助以取得有關這些配件的詳細資訊，請諮詢當地的 Makita 服務中心。

- Makita 原廠電池和充電器
- 三腳架 [零件編號：GM00002073]

### 注意：

- 此列表中的某些項目可能為設備包裝中的標準配件。各國家/地區的配件可能不同。

台灣RoHS限用物質含有量標示  
請掃描右方QR Code或參考下列網址：  
<https://makita.com.tw/rohs/>



生產製造商名稱：Makita Corporation  
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266

地址：新北市24459 林口區文化三路二段 798 號

## 外观说明

- |         |                                 |            |
|---------|---------------------------------|------------|
| 1. 盖锁   | 6. 插座盖                          | 9. 紧固件     |
| 2. 电池盖  | 7. 母插头（用于设备）                    | 10. 开关     |
| 3. 指示灯  | 8. 公插头（用于交流电源，<br>形状因国家 / 地区而异） | 11. 亮度模式选择 |
| 4. 检查按钮 |                                 | 12. 旋钮     |
| 5. 电源线  |                                 |            |

## 规格

| 型号            | DML809                   |
|---------------|--------------------------|
| LED           | 96 件, 100.8 W            |
| 电源            | 14.4 V/18 V DC           |
| 尺寸（长 × 宽 × 高） | 249 mm × 370 mm × 278 mm |
| 净重            | 5.7 kg                   |
| 受压面积（透镜面积）    | 0.0241 m <sup>2</sup>    |

- 规格可能因国家 / 地区而有所不同。
- 尺寸为降下手柄位置的尺寸。
- 重量不包括电池盒和电源线。
- 由于我们仍在持续研发，本说明书中的规格如有变更，恕不另行通知。

## 电源

- 该设备只应连接到具有铭牌上所示的相同电压的电源，且只能采用单相交流电源供电。设备采用双重绝缘，因此，可用于不配备接地线的插座。

## 适用的电池盒和使用时间

| 电压     | 适用的电池盒         | 使用时间（大约） |        |        |
|--------|----------------|----------|--------|--------|
|        |                | 高        | 中      | 低      |
| 14.4 V | BL1415N        | 0.3 小时   | 0.8 小时 | 1.7 小时 |
|        | BL1430、BL1430B | 0.5 小时   | 1.3 小时 | 2.8 小时 |
|        | BL1440         | 0.8 小时   | 2.1 小时 | 4.5 小时 |
|        | BL1450         | 0.9 小时   | 2.5 小时 | 5.0 小时 |
|        | BL1460B        | 1.0 小时   | 2.8 小时 | 5.5 小时 |
| 18 V   | BL1815N        | 0.4 小时   | 1.1 小时 | 2.2 小时 |
|        | BL1820         | 0.5 小时   | 1.5 小时 | 3.0 小时 |
|        | BL1820B        | 0.6 小时   | 1.5 小时 | 3.0 小时 |
|        | BL1830、BL1830B | 0.8 小时   | 2.0 小时 | 4.0 小时 |
|        | BL1840、BL1840B | 1.1 小时   | 2.9 小时 | 6.0 小时 |
|        | BL1850、BL1850B | 1.4 小时   | 3.5 小时 | 7.5 小时 |
|        | BL1860B        | 1.7 小时   | 4.5 小时 | 8.5 小时 |

- 使用时间根据插入两节电池时的状况而定。
- 根据您所在居住地，上面列出的一些电池盒可能不可用。
- 根据电池类型、充电状态和使用情况，使用时间可能有所不同。

**⚠ 警告：**只能使用上面列出的电池盒。使用任何其他电池盒可能造成人身伤害和 / 或火灾。

## 符号

以下内容为用于设备的符号。使用前请确保您已了解其含义。



- 阅读使用说明书



- 交流电源仅供室内使用；直流电源可供室内和室外使用；



- 仅适用于欧盟国家

请勿将电气设备或电池组与家庭垃圾一起处理！

为遵守欧洲关于废旧电气和电子设备、电池和蓄电池以及废电池和蓄电池的指令，并按照各国家法律予以实施，已达到使用寿命的电气设备、电池和电池组必须单独收集，并送回到环保型回收设施中。



- 双重绝缘



- 光辐射（UV 和 IR）。  
尽量避免接触眼睛或皮肤。



- 请勿直视亮起的工作灯。



- 采用适当的防护或眼睛保护措施。



- 请特别小心注意！



- 使用交流电源时，请勿在雨雪中使用本设备。

**IP**

- IP65 用于直流电源；IP20 用于交流电源。

## 安全警告

### 重要安全说明

**⚠ 警告：**在使用设备时，应始终遵循基本的安全预防措施，以降低火灾、电击和人身伤害风险，包括：

### 阅读所有说明。

1. 当设备不使用时，请始终关闭，并从设备中拆下 / 卸下电池盒。
2. 设备工作时不要用布或纸箱等盖住，否则可能导致起火。
3. 当采用交流电源使用设备时，请勿在潮湿的地方使用本设备。
4. 不要将设备暴露在雨雪中。切勿在水中清洗。
5. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下使用本设备。
6. 设备插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的设备不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
7. 使用设备时，避免人体接触接地表面，如管道、散热片、微波炉或冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
8. 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动设备或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
9. 如果本灯具的外部软电缆或软线损坏，则应使用专用电线或者制造商或其维修代理提供的专用电线更换。
10. 不要直视光源。
11. 手上沾有水或油时不要操作插头。
12. 务必将设备放置在稳定的水平面上，以防止设备掉落。
13. 本灯具所含光源只能由制造商、维修代理或类似的专业人员更换。
14. 通过插座供电时，请勿将电源线与设备断开。否则可能会导致电击。
15. 不要让任何东西遮挡或堵塞设备的通风口。始终保持通风口清洁以便冷却。



## 电池设备的使用和注意事项

1. 防止意外启动。在连接电池组、拿起或搬运设备之前，确保开关处于关闭位置。搬运设备时手指放在开关上，或对打开开关的设备通电会引发事故。
2. 在进行任何调节、更换附件或贮存设备之前，必须从设备上拔掉电池组。这种防护性的安全措施降低了设备意外起动的风险。
3. 仅使用制造商指定的充电器重新充电。将适用于某种类型电池组的充电器与其他电池组一起使用时可能会产生火灾危险。
4. 设备只能与指定的电池组一起使用。使用任何其他电池组可能会造成人身伤害和火灾的危险。
5. 当电池组不使用时，请使其远离其他金属物品，如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小金属物，这些金属物可以连通一个端子与另一个端子。将电池端子短接在一起可能导致灼伤或火灾。
6. 在恶劣条件下，液体可能会从电池中喷出，请不要接触。如果意外接触，请用水冲洗。如果液体接触眼睛，请另外寻求医疗帮助。从电池中喷出的液体可能会引起刺激或灼伤。
7. 不要使用损坏或改装的电池组或设备。损坏或改装的电池可能表现出不可预测的特性，导致火灾、爆炸或受伤的危险。
8. 不要将电池组或设备暴露于火中或温度过高的环境下。暴露在火中或 130°C 以上的温度下会引起爆炸。
9. 请遵循所有充电指示，不要在说明书规定的温度范围之外为电池组或设备充电。充电不当或温度超出规定范围可能会损坏电池并增加火灾风险。
10. 由专业维修人员使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的产品的安全性。
11. 除非使用和注意事项中另有说明，否则不要改装或尝试修理设备或电池组。
3. 如果使用时间变得过短，请立即停止使用。它可能导致过热、可能造成灼伤甚至爆炸的危险。
4. 如果电解液进入眼睛，用清水冲洗，然后立即寻求医疗帮助。它可能会导致视力丧失。
5. 不要使电池盒短路：
  - (1) 不得用任何导电材料接触端子。
  - (2) 避免将电池盒贮存在装有其他金属物件（例如钉子、硬币等）的容器内。
  - (3) 不要将电池盒暴露于水或雨中。电池短路会导致电流过大、过热、可能灼伤甚至击穿。
6. 不要将设备和电池盒存放在温度可能达到或超过 50°C (122°F) 的地方。
7. 即使电池盒严重损坏或完全磨损，也不要焚烧电池盒。电池盒在火中会爆炸。
8. 小心不要掉落或击打电池。
9. 不要使用损坏的电池。
10. 所含锂离子电池须符合危险品法规要求。对于第三方、货运代理等商业运输，必须遵守包装和标签方面的特殊要求。准备装运物品时，请咨询危险品专家。另外，请遵守可能更详细的国家条例。用胶带粘上或盖住开口的触点，并将电池打包，使其不能在包装中移动。
11. 处理电池盒时，将其从工具中拆下，并置于安全位置。遵守当地有关电池处置的规定。
12. 电池只能与牧田公司指定的产品一起使用。将电池安装到不符合要求的产品中，可能会导致火灾、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. 如果很长一段时间内不使用工具，则必须将电池从工具中取出。

## 电池保持最长使用寿命的技巧

1. 在电池盒完全放电之前给电池盒充电。当注意到设备电量较低时，务必停止设备操作并给电池盒充电。
2. 切勿对充满电的电池盒重新充电。过充会缩短电池的使用寿命。
3. 在 10°C-40°C (50°F-104°F) 的室温下给电池盒充电。充电前让热电池盒冷却。
4. 如果长时间不使用电池盒（超过六个月），请给电池盒充电。

## 电池盒的重要安全说明

1. 在使用电池盒之前，请阅读 (1) 电池充电器、(2) 电池和 (3) 使用电池的产品上的所有说明和警告标记。
2. 不要拆卸电池盒。

保存所有警告和说明书以备查阅。

功能描述

- ⚠ 注意：
- 在调整或检查设备的功能之前，请务必确保设备关闭、拔出插头，并卸下电池盒。

使用电池：

安装或卸下电池盒

- ⚠ 注意：
- 在安装或卸下电池盒之前，请务必拔出插头。
  - 仅使用原装牧田锂离子电池。使用非原装的牧田电池或经过改装的电池可能导致电池爆裂，造成火灾、人身伤害和损坏。它还将使牧田工具和充电器的保修服务失效。
  - 安装或卸下电池盒时，请牢牢握住设备和电池盒。  
如果没有牢牢握住设备和电池盒，可能会导致它们从手上滑落，从而损坏设备和电池盒并造成人身伤害。
  - 装入电池盒时，小心不要将手指夹在设备和电池盒之间；关闭电池盖时，小心不要将手指夹在设备和电池盖之间。

注：

虽然设备只使用一个电池盒进行操作，但最多可以安装两个电池盒。

要安装电池盒，请松开盖锁，然后打开电池盖。(Fig. 1)

插入电池盒。将电池盒上的舌片与外壳中的凹槽对齐，并将其滑入到位。将其全部插入，直到轻轻一按锁定到位。如果看到按钮上方的红色指示灯点亮，则说明并没有完全锁定。然后关闭电池盖。(Fig. 2)

要卸下电池盒，请将其从工具中滑出，同时滑动电池盒前面的按钮。

- ⚠ 注意：
- 务必完全安装好电池盒，直到红色指示灯不再亮起。否则，电池盒可能会意外从设备中掉出，对您或您周围的人造成人身伤害。
  - 不要强行安装电池盒。如果电池很难滑入，则说明没有正确插入。

电池剩余容量指示 (Fig. 3)

(仅适用于装有指示灯的电池盒)

按下电池盒上的检查按钮可显示剩余的电池容量。指示灯会亮几秒钟。

| 指示灯                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |                                                                                      |  | 剩余容量       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--|------------|
|  亮起                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  关闭 |  闪烁 |  |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |                                                                                      |  | 75% - 100% |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |                                                                                      |  | 50% - 75%  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |                                                                                      |  | 25% - 50%  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |                                                                                      |  | 0% - 25%   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                                                      |  | 给电池充电。     |
| <div><div></div><div></div><div>↑ ↓</div><div></div></div> |                                                                                      |                                                                                      |  | 电池可能有故障。   |

- 注：
- 根据使用条件和环境温度，指示信息可能与实际容量略有不同。

使用非原装的牧田电池或经过改装的电池将导致牧田设备和充电器的保修服务失效。

使用交流电源：

设备使用交流电源时，请使用设备随附的电源线。将母插头插入设备中，并将公插头连接到插座上。(Fig. 4)

- ⚠ 注意：
- 先将母插头完全插入设备中，然后将公插头连接到插座上。
  - 未插入电源线时，务必牢牢地合上插座盖。

- 注：
- 交流电源不会对插入设备的电池充电。
  - 即使设备使用直流电源工作，当电源线插入时，设备也会自动切换为交流电源。

整理电源线：

将电源线紧密盘绕在支架上，然后使用安装的紧固件夹住电源线末端。(Fig. 5)

## 开灯及亮度模式选择 (Fig. 6)

1. 开关：按一下开关，灯就会亮起（采用上次设置的亮度模式）。再按一下开关，灯就会关闭。
2. 亮度模式选择：当灯亮时，每按一次，亮度顺序为：高模式 / 中模式 / 低模式 / 高模式。

## 电池保护系统 (Fig. 7)

设备配备有电池保护系统，以延长电池寿命。当电池电量不足时，只有一个 LED 亮起，其余 LED 灯熄灭，如图所示。然后大约五到十分钟后，系统自动切断电源。在这种情况下，从工具中拆下电池并给电池充电。

## 冷却风扇

本设备配有冷却风扇。

即使在关闭设备后，冷却风扇也可用来冷却设备。冷却风扇工作时发出空气流动声。

并非设备故障。

## 操作

### ⚠ 注意：

- 务必将设备放置在稳定的平面上。否则，可能会发生掉落事故。

## 调整灯光的角度 (Fig. 8)

拧松两边的旋钮。调整灯光的角度（调整范围为 240°）。然后再拧紧旋钮。

### ⚠ 注意：

在调整灯光的角度时，注意不要夹住手指。

## 使用三脚架（可选附件）

### ⚠ 注意：

- 在与灯一起使用之前，请仔细阅读附件的说明手册。

您可以把灯放在三脚架上，以便于操作。

(Fig. 9)

### ⚠ 注意：

- 设备安装在三脚架上时，小心不要掉落。
- 将三脚架放置在稳定的水平面上，以防止掉落。
- 最大限度地展开三脚架的支腿。
- 如果风很大，请不要使用三脚架。
- 确保设备牢固地安装在三脚架上。
- 携带三脚架或折叠三脚架支腿时，请拆下设备。
- 在关闭三脚架时，小心不要把手夹在三脚架的支腿中。

## 维护

### ⚠ 注意：

- 在进行检查或维护之前，请务必确保关闭设备、拔出插头，并卸下电池盒。
- 请勿使用汽油、稀释剂、酒精等。否则可能导致变色、变形或裂纹。

用户只能执行本说明手册中描述的维护工作。任何其他工作必须由牧田公司授权的服务中心进行。

## 清洁

### ⚠ 注意：

- 切勿在水中清洗设备。

不时地用蘸有肥皂水的布擦拭设备的外部（设备主体）。

## 可选附件

### ⚠ 注意：

- 建议这些附件配合本手册中指定的牧田设备一起使用。使用任何其他附件都可能会对人员造成伤害。
- 这些附件只能用于其指定用途。

如果您需要更多有关这些附件的详细信息，请咨询当地的牧田公司服务中心。

- 牧田原装电池和充电器
- 三脚架 [ 部件编号：GM00002073 ]

### 注：

- 列表中的一些物品可能作为标准附件包含在设备包中。这些物品可能因国家 / 地区而有所不同。

## الاستخدام مع طاقة التيار المتردد:

عند استخدام الجهاز مع طاقة التيار المتردد، استخدم سلك الكهرباء المزود مع الجهاز. أدخل المقبس الأنثى في الجهاز وصل المقبس الذكر بالماخذ. (شكل 4)

### ⚠ تنبيه:

- أدخل المقبس الأنثى في الجهاز أولاً وبشكل تام ثم صل المقبس الذكر بالماخذ.
- أغلق غطاء المقبس دائماً عند عدم توصيل سلك الكهرباء.

### ملاحظة:

- طاقة التيار المتردد لا تشحن البطارية التي تم إدخالها في الجهاز.
- بالرغم من عمله بطاقة التيار المباشر، إلا أن الجهاز يتغير تلقائياً إلى طاقة التيار المتردد عند توصيل سلك الكهرباء.

## تنظيم سلك الكهرباء:

قم بلف سلك الكهرباء على الحامل بإحكام، ثم ثبت طرف السلك باستخدام أداة التثبيت المرفقة. (شكل 5)

## تشغيل المصباح وتحديد وضع السطوع (شكل 6)

1. مفتاح: اضغط على المفتاح مرة واحدة، فيضئ المصباح (على نفس وضع سطوع الإعداد الأخير). اضغط على المفتاح مرة أخرى، فينطفئ المصباح.
2. تحديد وضع السطوع: تسلسل السطوع هو: وضع مرتفع / وضع متوسط / وضع منخفض / وضع مرتفع لكل ضغط أثناء إضاءة المصباح.

## نظام حماية البطارية (شكل 7)

الجهاز مزود بنظام لحماية البطارية لزيادة العمر الافتراضي للبطارية. عندما تصبح البطارية منخفضة، تنطفئ مصابيح LED باستثناء مصباح LED واحد كما هو مبين. وبعد خمس إلى عشر دقائق، يفصل النظام الطاقة تلقائياً. في هذه الحالة، أخرج البطارية من الأداة واشحنها.

## مروحة التبريد

هذا الجهاز مزود بمروحة تبريد.

قد تعمل مروحة التبريد لتبريد الجهاز حتى بعد إيقاف تشغيل الجهاز. يخرج صوت هواء عندما تعمل مروحة التبريد. وهذا ليس عطلاً بالجهاز.

## التشغيل

### ⚠ تنبيه:

- ضع الجهاز دائماً في مكان مستو وثابت. وإلا فقد يسقط الجهاز.

## ضبط زاوية المصباح (شكل 8)

قم بلف الأقراص بكلتا الجانبين. اضبط زاوية المصباح (نطاق الضبط 240 درجة). ثم احكم ربط الأقراص مرة أخرى.

### ⚠ تنبيه:

احرص ألا تعلق الأصابع عند ضبط زاوية المصباح.

## الاستخدام مع الحامل ثلاثي القوائم (ملحقات إضافية)

### ⚠ تنبيه:

- اقرأ دلائل تعليمات الملحقات بدقة قبل استخدامها مع المصباح.
- يمكنك وضع المصباح على حامل ثلاثي القوائم لتيسير التشغيل. (شكل 9)

### ⚠ تنبيه:

- احرص على عدم سقوط الجهاز عند إرفاقه بالحامل ثلاثي القوائم.
- ضع الحامل ثلاثي القوائم على سطح مستو وثابت لمنع سقوطه.
- انشر قوائم الحامل إلى حدها الأقصى.
- لا تستخدم الحامل ثلاثي القوائم إذا كانت الرياح قوية.
- تأكد من إرفاق الجهاز بالحامل ثلاثي القوائم بإحكام.
- أزل الجهاز عند حمل الحامل ثلاثي القوائم أو عند طي قوائم الحامل.
- احرص ألا تعلق يدك بين قوائم الحامل عند إغلاقه.

## الصيانة

### ⚠ تنبيه:

- تأكد دائماً من إيقاف تشغيل الجهاز وفصله وإزالة خرطوشة البطارية قبل محاولة الفحص أو الصيانة.
- لا تستخدم الغازولين أو البنزين أو مخفف الطلاء أو الكحول أو ما شابه ذلك. فقد يحدث تغير في اللون أو تشوه أو تصدع.
- يُسمح للمستخدم بأعمال الصيانة المذكورة في هذا الدليل فقط. يجب ألا يؤدي أي عمل آخر إلا من مراكز خدمة Makita المعتمدة.

## التنظيف

### ⚠ تنبيه:

- لا تغسل الجهاز في الماء.

من وقت لآخر، امسح الجزء الخارجي (هيكل الجهاز) من الجهاز باستخدام قطعة قماش مغمورة في محلول من الماء والصابون.

## الملحقات الاختيارية

### ⚠ تنبيه:

- يُوصى باستخدام هذه الملحقات أو المرفقات مع جهاز Makita الخاص بك المحدد في هذا الدليل. وقد يتسبب استخدام أي ملحقات أو مرفقات أخرى في خطر إصابة الأشخاص.
- لا تستخدم الملحق أو المرفق إلا للغرض المذكور له.
- إذا كنت في حاجة إلى مساعدة أو المزيد من التفاصيل بخصوص هذه الملحقات، فارجع إلى مركز خدمة Makita المحلي القريب منك.
- بطارية وشاحن Makita الأصليان
- حامل ثلاثي القوائم [رقم الجزء: GM00002073]

### ملاحظة:

- قد تكون بعض العناصر الموجودة في القائمة مضمنة في حزمة الجهاز كملحقات قياسية. وقد تختلف من بلد لآخر.

## الوصف الوظيفي

### ⚠ تنبيه:

- تأكد دائماً من إيقاف تشغيل الجهاز وفصله وإزالة خرطوشة البطارية قبل ضبط أو التحقق من وظيفة في الجهاز.

### الاستخدام مع البطارية:

#### تركيب خرطوشة البطارية أو إزالتها

### ⚠ تنبيه:

- افصل (المقيس) دائماً قبل تركيب أو إزالة خرطوشة البطارية.
- لا تستخدم إلا بطاريات ليثيوم أيون Makita الأصلية. قد يتسبب استخدام بطاريات Makita غير أصلية، أو بطاريات تم تعديلها، في انفجار البطارية مما يسبب الحرائق والإصابات الشخصية والتلفيات. كما سيظل ضمان Makita الخاص بأدوات وشواحن Makita.
- أسمس الجهاز وخرطوشة البطارية بإحكام عند تركيب أو إزالة خرطوشة البطارية.
- قد يتسبب الإخفاق في الإمساك بالجهاز وخرطوشة البطارية في انزلاقهم من يديك مما يؤدي إلى تلف الجهاز وخرطوشة البطارية والإصابة الشخصية.
- احرص ألا تعلق الأصابع بين الجهاز وخرطوشة البطارية عند تحميل خرطوشة البطارية وكذلك بين الجهاز وغطاء البطارية عند غلق غطاء البطارية.

### ملاحظة:

يمكن تركيب حتى بطاريتين، بالرغم من أن الجهاز يستخدم خرطوشة بطارية واحدة للعمل.

لتركيب خرطوشة البطارية، حرر قفل الغطاء وافتح غطاء البطارية. (شكل 1) أدخل خرطوشة البطارية. قم بمحاذاة اللسان الموجود في خرطوشة البطارية مع التجويف الموجود في المبيت وثبته في مكانه. أدخل البطارية تماماً إلى أن يثبت في مكانه بنقرة صغيرة. إذا أمكنك مشاهدة المؤشر الأحمر في الجانب العلوي من الزر، فلم يتم قفلها تماماً.

ثم ألق غطاء البطارية. (شكل 2)

لإزالة خرطوشة البطارية، أخرجها من الأداة أثناء تحريك الزر الموجود في مقدمة الخرطوشة.

### ⚠ تنبيه:

- قم دائماً بتركيب خرطوشة البطارية تماماً إلى أن تتعذر مشاهدة المؤشر الأحمر. في حال عدم القيام بذلك، قد تسقط خرطوشة البطارية من الجهاز دون قصد، مما يؤدي إلى إصابتك أو إصابة شخص ممن حولك.
- لا تقم بتركيب خرطوشة البطارية بالقوة. إذا لم تدخل البطارية بسهولة، فإنك لم تدخلها بالطريقة الصحيحة.

## إشارة إلى طاقة البطارية المتبقية (شكل 3)

(لخراطيش البطاريات المزودة بمؤشر فقط)

اضغط على زر التحقق الموجود في خرطوشة البطارية للإشارة إلى طاقة البطارية المتبقية. يضيء مصباح المؤشر لوضع ثوان.

| الطاقة المتبقية         | مصابيح المؤشر |         |      |
|-------------------------|---------------|---------|------|
|                         | مضيء          | مطفأ    | يومض |
| 100% إلى 75%            | ■ ■ ■ ■       |         |      |
| 75% إلى 50%             | ■ ■ ■         | □       |      |
| 50% إلى 25%             | ■ ■           | □ □     |      |
| 25% إلى 0%              | ■             | □ □ □   |      |
| اشحن البطارية.          | ■             | □ □ □ □ |      |
| قد تكون البطارية معطلة. | ■ ■           | □ □     | □ □  |

### ملاحظة:

- بناءً على ظروف الاستخدام ودرجة الحرارة المحيطة، قد تختلف الإشارة قليلاً عن الطاقة الفعلية.

استخدم بطاريات Makita غير أصلية، أو بطاريات تم تعديلها، من شأنه أن يبطل ضمان Makita الخاص بأدوات وشواحن Makita.

## استخدام بطارية الجهاز والعناية بها

1. امنع بدء التشغيل غير المقصود. تأكد من وجود المفتاح في موضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمجموعة البطارية أو نقل أو حمل الجهاز. حمل الجهاز وأصبغ فوق المفتاح أو تزويد الجهاز بالطاقة والمفتاح في موضع التشغيل يتسبب في وقوع الحوادث.
  2. افضل مجموعة البطارية عن الجهاز قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الجهاز. تقلل إجراءات السلامة الوقائية هذه من خطر بدء تشغيل الجهاز بشكل عرضي.
  3. لا تقم بإعادة الشحن إلا باستخدام الشاحن المحدد من جهة التصنيع. قد يؤدي الشاحن المناسب لنوع واحد من مجموعات البطاريات إلى خطر الحريق عند استخدامه مع مجموعة بطارية أخرى.
  4. لا تستخدم الأجهزة إلا مع مجموعات البطاريات المخصصة لها تحديدًا. قد يتسبب استخدام أي مجموعات بطاريات أخرى في خطر الإصابة والحرق.
  5. عند عدم استخدام مجموعة البطارية، أبعداها عن الأجسام المعدنية الأخرى، مثل مشابك الورق أو العملات أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأجسام المعدنية، لأن ذلك قد يؤدي إلى التوصيل من طرف لآخر. إحداث قصر في طرفي البطارية معًا قد يتسبب في حدوث حروق أو إشعال حريق.
  6. في ظل ظروف سوء الاستخدام، قد يخرج سائل من البطارية؛ تجنب ملامسته. وفي حال ملامسته دون قصد، فاغسله بالماء. وإذا لامس السائل العينين، يجب طلب المساعدة الطبية أيضًا. السائل الخارج من البطارية قد يسبب التهيج أو الحروق.
  7. لا تستخدم مجموعة البطارية أو الأجهزة التالفة أو المعدلة. البطاريات التالفة قد تبدي سلوكًا غير متوقع مما يؤدي إلى حريق أو انفجار أو خطر الإصابة.
  8. لا تعرض مجموعة البطارية أو الجهاز للنار أو درجة الحرارة المفرطة. فقد يؤدي التعرض للنار أو درجة الحرارة الزائدة عن 130 درجة مئوية إلى الانفجار.
  9. اتبع كل تعليمات الشحن ولا تشحن مجموعة البطارية أو الجهاز خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. قد يتسبب الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد في تلف البطارية وزيادة خطر الحريق.
  10. اطلب تنفيذ الخدمة بواسطة الفني الإصلاحي المؤهل وباستخدام قطع غيار بديلة مطابقة فقط. سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة المنتج.
  11. لا تقم بتعديل أو محاولة إصلاح الجهاز أو مجموعة البطارية إلا على النحو المُشار إليه في تعليمات الاستخدام والعناية.
4. إذا دخل الإلكتروليت في عينيك، فاغسلها بماء نقي واطلب الرعاية الطبية على الفور. وإلا، فقد يتسبب ذلك في فقد بصرك.
  5. لا تحدث قصراً في خرطوشة البطارية:
    - (1) لا تلمس الأطراف بأي مادة موصلة.
    - (2) تجنب تخزين البطارية في حاوية مع أجسام معدنية أخرى مثل المسامير والعملات وما إلى ذلك.
    - (3) لا تعرض خرطوشة البطارية للماء أو المطر. قد يتسبب قصر البطارية في تلف مقدار كبير من التيار وارتفاع درجة الحرارة واحتمال الإصابة بالحروق والتعطّل.
    6. لا تخزن الجهاز وخرطوشة البطارية في أماكن قد تصل فيها درجة الحرارة إلى 50 درجة مئوية (122 درجة فهرنهايت) أو تتجاوزها.
    7. لا تحرق مجموعة البطارية حتى إذا كانت تالفة بدرجة بالغة أو بالية تمامًا. قد تنتج خرطوشة البطارية في النار.
    8. احرص على عدم سقوط البطارية أو تعريضها للصدمات.
    9. لا تستخدم بطارية تالفة.
    10. تخضع بطاريات الليثيوم أيون المضمنة لمتطلبات قوانين البضائع الخطرة. بالنسبة لعمليات النقل التجارية عبر جهات خارجية أو وكلاء الشحن على سبيل المثال، يجب الالتزام بالمتطلبات الخاصة على مواد التعبئة والملصقات. لإعداد السلعة الجارية شحنها، يلزم الرجوع إلى خبير في المواد الخطرة. يُرجى أيضاً مراعاة اللوائح الوطنية التي قد تكون أكثر تفصيلاً. قم بربط أو تغطية الملامسات المكشوفة وتعبئة البطارية بطريقة تمنع حركتها داخل مواد التعبئة.
    11. عند التخلص من خرطوشة البطارية، قم بإزالتها من الأداة والتخلص منها في مكان آمن. اتبع اللوائح المحلية الخاصة بك ذات الصلة بالتخلص من البطارية.
    12. لا تستخدم البطاريات إلا مع المنتجات المحددة من Makita. قد يتسبب تركيب البطاريات في منتجات غير متوافقة في حريق أو حرارة مفرطة أو انفجار أو تسرب الإلكتروليت.
    13. في حال عدم استخدام الأداة لفترة زمنية طويلة، يجب إزالة البطارية من الأداة.

## نصائح للحفاظ على أقصى عمر افتراضي للبطارية

1. اشحن خرطوشة البطارية قبل أن يفرغ شحنها تمامًا.
2. أوقف تشغيل الجهاز دائماً واشحن خرطوشة البطارية عندما تلاحظ انخفاض طاقة الجهاز.
3. لا تكرر شحن خرطوشة بطارية مشحونة تمامًا. الإفراط في الشحن يقلل العمر الافتراضي لخدمة البطارية.
4. اشحن خرطوشة البطارية في درجة حرارة غرفة تتراوح من 10 درجات مئوية إلى 40 درجة مئوية (40 - 104 درجة فهرنهايت). اترك خرطوشة البطارية الساخنة تبرد قبل شحنها.
4. اشحن خرطوشة البطارية في حال عدم استخدامها لفترة طويلة (أكثر من ستة أشهر).

## احتفظ بكل التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

## تعليمات مهمة خاصة بالسلامة بالنسبة لمجموعة البطارية

1. قبل استخدام خرطوشة البطارية، اقرأ كل التعليمات والعلامات التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية و(2) البطارية و(3) المنتج الذي يستخدم البطارية.
2. لا تقم بتفكيك خرطوشة البطارية.
3. إذا أصبح وقت التشغيل أقصر بشكل كبير، فأوقف التشغيل على الفور. قد يؤدي ذلك إلى خطر ارتفاع درجة الحرارة والحروق المحتملة والانفجار.

- يعتمد وقت التشغيل على شرط إدخال بطاريتين.
- قد لا تتوفر بعض خراطيش البطاريات المذكورة أعلاه تبعاً لمنطقة إقامتك.
- قد تختلف أوقات التشغيل تبعاً لنوع البطارية وحالة الشحن وظروف الاستخدام.

**تحذير:** لا تستخدم إلا خراطيش البطاريات المذكورة أعلاه. قد يتسبب استخدام خراطيش بطاريات أخرى في حدوث إصابة أو حريق.

## تحذير خاص بالسلامة

### تعليمات مهمة تتعلق بالسلامة

**تحذير:** عند استخدام الأجهزة، ينبغي اتباع احتياطات السلامة الأساسية دائماً لتقليل خطر الحريق والصدمة الكهربائية والإصابة الشخصية، بما في ذلك ما يلي:

### اقرأ كل التعليمات:

1. عند عدم استخدام الجهاز، قم دائماً بإيقاف تشغيله وفصل / إزالة خرطوشة البطارية من الجهاز.
2. لا تغط الجهاز أثناء التشغيل بقطعة قماش أو كرتون وما إلى ذلك. وإلا فقد يتسبب ذلك في اشتعالها.
3. عند استخدام الجهاز مع طاقة تيار متردد، لا تستخدم الجهاز في أماكن رطبة.
4. لا تعرض الجهاز للأمطار أو الثلوج. لا تغسل الجهاز بالماء.
5. لا تستخدم الجهاز في أجواء متفجرة، كما هو الحال في وجود سائل أو غازات أو غبار قابلة للاشتعال.
6. يجب أن تتفق مقاييس الجهاز مع المآخذ. لا تقم بتعديل المقاييس بأي طريقة. لا تستخدم أي مقاييس تحويل مع الأجهزة الأرضية (المؤرضة). ستعمل المقاييس غير المعدلة والتي توافق المآخذ على تقليل خطر الصدمة الكهربائية.
7. عند تشغيل الجهاز، تجنب ملامسة الجسم للأسطح الأرضية أو المؤرضة مثل الأنابيب أو شبكات التبريد أو أفران الميكروويف أو الثلاجات. فخطر الصدمة الكهربائية يزداد إذا كان الجسم أرضياً أو مؤرضاً.
8. لا تُسنى استخدام السلك. لا تستخدم السلك لحمل الجهاز أو سحبه أو فصله. أبعد السلك عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. الأسلاك التالفة أو المتشابكة تزيد من خطر الصدمة الكهربائية.
9. إذا تعرض الكابل أو السلك المرن الداخلي لوحدة الإضاءة هذه للتلف، يلزم استبداله بسلك خاص أو السلك المتوفر تحديداً من جهة التصنيع أو وكيل الخدمة.
10. لا تحق في مصدر الضوء مباشرة.
11. لا تتعامل مع المقيس بيد مبتلة أو بها شحم.
12. ضع الجهاز دائماً على سطح مستوي وثابت لمنع سقوطه.
13. لا ينبغي استبدال مصدر الضوء المضمن في وحدة الإضاءة هذه إلا بواسطة جهة التصنيع أو وكيل الخدمة التابع له أو شخص ممثل مؤهل.
14. لا تترك سلك الكهرباء مفصلاً من الجهاز أثناء الإمداد بالطاقة من مأخذ ما. فقد يتسبب ذلك في صدمة كهربائية.
15. لا تسمح لأي شيء بغطية أو سد فتحات الجهاز. حافظ دائماً على نظافة الفتحة من أجل التبريد.

## الرموز

فيما يلي عرض للرموز المستخدمة للجهاز. تأكد من فهم معانيها قبل الاستخدام.

- اقرأ دليل التعليمات 
- للاستخدام الداخلي فقط بالنسبة لمصدر الإمداد بالتيار المتردد للاستخدام الداخلي والخارجي بالنسبة لمصدر الإمداد بالتيار المباشر 
- لبلدان الاتحاد الأوروبي فقط لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية أو مجموعات البطارية مع النفايات المنزلية! 
- مراعاة للتوجيهات الأوروبية، المتعلقة بمخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمراكم واستخدامها وفقاً للقوانين الدولية، يجب جمع الأجهزة الكهربائية ومجموعة (مجموعات) البطاريات التي بلغت نهاية عمرها الافتراضي على حدة وإعادتها إلى منشأة إعادة تدوير متوافقة بيئياً.
- العزل المزدوج 
- الإشعاع البصري (لأشعة فوق البنفسجية وتحت الحمراء) قلل التعرض للعينين والبشرة. 
- لا تحق في مصباح التشغيل. 
- استخدم الحماية المناسبة أو واقياً للعينين. 
- ينبغي إيلاء العناية الواجبة وتوفير الاهتمام المطلوب! 
- لا تستخدم الجهاز عند هطول المطر أو الثلج عند توصيله بمصدر للتيار المتردد. 
- IP65 للإمداد بالتيار المباشر، IP20 للإمداد بالتيار المتردد 

## العربية (التعليمات الأصلية)

### توضيح للصورة العامة

1. قفل الغطاء
2. غطاء البطارية
3. مصابيح المؤشر
4. زر التحقق
5. سلك الكهرباء
6. غطاء المقبس
7. قابس أنثى (للجهاز)
8. قابس ذكر (المصدر التيار المتردد، يختلف الشكل من بلد لآخر)
9. أداة تثبيت
10. مفتاح
11. تحديد وضع السطوع
12. قرص

## المواصفات

| الطراز                             | DML809                         |
|------------------------------------|--------------------------------|
| مصباح LED                          | 96 قطعة، 100.8 وات             |
| مصدر الطاقة                        | 14.4 فولت / 18 فولت تيار مباشر |
| الأبعاد (طول × عرض × ارتفاع)       | 249 مم × 370 مم × 278 مم       |
| الوزن الصافي                       | 5.7 كجم                        |
| منطقة استقبال الضغط (منطقة العدسة) | 0.0241 م <sup>2</sup>          |

- قد تختلف المواصفات من بلد لآخر.
- الأبعاد مأخوذة والمقبض في الموضع المنخفض.
- الوزن لا يتضمن خرطوشة البطارية وسلك الكهرباء.
- بسبب برنامج البحث والتطوير المستمر الخاص بنا، تخضع المواصفات الواردة هنا للتغيير دون إخطار.

### مصدر الإمداد بالطاقة

- ينبغي عدم توصيل الجهاز إلا بمصدر إمداد بالطاقة من نفس الجهد المشار إليه في لوحة الاسم، ولا يمكن تشغيله إلا على مصدر إمداد بالتيار المتردد أحادي المرحلة. الجهاز مزدوج العزل وبالتالي يمكن استخدامه أيضًا من المقابس التي لا تحتوي على سلك أرضي.

## خرطوشة البطارية المستخدمة ووقت التشغيل

| الجهد     | خرطوشة البطارية المستخدمة | وقت التشغيل (تقريبًا) |          |          |
|-----------|---------------------------|-----------------------|----------|----------|
|           |                           | مرتفع                 | متوسط    | منخفض    |
| 14.4 فولت | BL1415N                   | 0.3 ساعة              | 0.8 ساعة | 1.7 ساعة |
|           | BL1430                    | 0.5 ساعة              | 1.3 ساعة | 2.8 ساعة |
|           | BL1430B                   | 0.8 ساعة              | 2.1 ساعة | 4.5 ساعة |
|           | BL1440                    | 0.9 ساعة              | 2.5 ساعة | 5.0 ساعة |
|           | BL1450                    | 1.0 ساعة              | 2.8 ساعة | 5.5 ساعة |
|           | BL1460B                   | 0.4 ساعة              | 1.1 ساعة | 2.2 ساعة |
| 18 فولت   | BL1815N                   | 0.5 ساعة              | 1.5 ساعة | 3.0 ساعة |
|           | BL1820                    | 0.6 ساعة              | 1.5 ساعة | 3.0 ساعة |
|           | BL1820B                   | 0.8 ساعة              | 2.0 ساعة | 4.0 ساعة |
|           | BL1830                    | 1.1 ساعة              | 2.9 ساعة | 6.0 ساعة |
|           | BL1830B                   | 1.4 ساعة              | 3.5 ساعة | 7.5 ساعة |
|           | BL1840                    | 1.7 ساعة              | 4.5 ساعة | 8.5 ساعة |
|           | BL1840B                   |                       |          |          |
|           | BL1850                    |                       |          |          |
|           | BL1850B                   |                       |          |          |
|           | BL1860B                   |                       |          |          |



## استفاده با برق متناوب:

هنگام استفاده از دستگاه با برق متناوب، از سیم برقی که به همراه دستگاه عرضه شده است استفاده کنید. سر مدادی را به دستگاه بزنید و سر نری را به پریز برق وصل کنید. (شکل 4)

### احتیاط:

- ابتدا سر مدادی را به‌طور کامل به دستگاه بزنید، سپس سر نری را به پریز برق وصل کنید.
- وقتی سیم برق به دستگاه وصل نیست، همیشه درپوش سوکت را محکم ببندید.

### توجه:

- جریان برق متناوب، باتری موجود در دستگاه را شارژ نمی‌کند.
- هنگامی که سیم برق به پریز وصل باشد، دستگاه حتی موقع کار با برق مستقیم، به‌طور خودکار به برق متناوب تغییر وضعیت می‌دهد.

## مرتب کردن سیم برق:

سیم برق را محکم دور پایه ببندید، سپس انتهای سیم را با استفاده از بست روی دستگاه ببندید. (شکل 5)

## روشن کردن چراغ و انتخاب حالت روشنایی (شکل 6)

- کلید: با یک بار فشار دادن کلید، چراغ روشن می‌شود (دستگاه در همان حالت روشنایی که آخرین بار تنظیم شده بود روشن می‌شود). کلید را دوباره فشار دهید، چراغ خاموش می‌شود.
- انتخاب حالت روشنایی: ترتیب روشنایی عبارت است از: حالت بالا / حالت وسط / حالت پایین / حالت بالا با هر بار فشار دادن کلید هنگام روشن بودن چراغ.

## سیستم محافظت از باتری (شکل 7)

دستگاه به سیستم محافظت از باتری مجهز است تا عمر باتری را افزایش دهد. وقتی ظرفیت باتری کم می‌شود، همانطور که نشان داده می‌شود، چراغ‌های LED به غیر از یک LED خاموش می‌شوند. سپس تقریباً پس از پنج تا ده دقیقه، سیستم به‌طور خودکار برق را قطع می‌کند. در این حالت باتری را از ابزار خارج کنید و به شارژ بزنید.

## فن خنک‌کننده

این دستگاه مجهز به فن خنک‌کننده است. فن خنک‌کننده حتی پس از خاموش شدن دستگاه ممکن است به‌منظور خنک کردن دستگاه کار کند. هنگامی که فن خنک‌کننده کار می‌کند، صدای هوا بیرون می‌آید. این مورد نباید نقص عملکرد دستگاه تلقی شود.

## عملیات

### احتیاط:

- همیشه دستگاه را در جای صاف و مسطح قرار دهید. در غیر این صورت ممکن است به‌طور تصادفی سقوط کند.

## تنظیم زاویه نور (شکل 8)

پیچ‌های هر دو طرف را شل کنید. زاویه نور را تنظیم کنید (دامنه تنظیم 240 درجه است). سپس دوباره پیچ‌ها را محکم کنید.

### احتیاط:

مواظب باشید هنگام تنظیم زاویه نور، انگشت(تان) گیر نکند.

## استفاده از سیمپایه (لوازم جانبی اختیاری)

### احتیاط:

- قبل از به کار بردن لوازم جانبی به همراه چراغ، دفترچه راهنمای آنها را با دقت بخوانید.

برای سهولت کار، می‌توانید چراغ را روی سیمپایه قرار دهید. (شکل 9)

### احتیاط:

- مراقب باشید هنگام اتصال دستگاه روی سیمپایه، دستگاه را نیندازید.
- سیمپایه را روی سطحی هموار و ثابت قرار دهید تا نیفتد.
- پایه‌های سیمپایه را تا حداکثر زاویه ممکن باز کنید.
- اگر باد شدیدی در حال وزیدن است، از سیمپایه استفاده نکنید.
- اطمینان حاصل کنید که دستگاه محکم روی سیمپایه وصل شده باشد.
- هنگام حمل سیمپایه یا هنگام جمع کردن پایه‌های آن، دستگاه را جدا کنید.
- مراقب باشید هنگام بستن سیمپایه، دستانتان لای پایه‌های سیمپایه گیر نکنند.

## نگهداری

### احتیاط:

- همیشه قبل از تلاش برای انجام بازبینی و نگهداری، حتماً دستگاه را خاموش کنید، دوشاخه را از پریز بکشید و کارتریج باتری را در بیاورید.
- هرگز از بنزین، تینر، الکل یا مواد مشابه استفاده نکنید. استفاده از این مواد ممکن است موجب تغییر رنگ، تغییر شکل یا ترک‌خوردگی شود. کاربر باید فقط اقدامات نگهداری شرح داده شده در این دفترچه راهنما را انجام دهد. هر گونه کار دیگری غیر از این باید توسط مراکز خدمات مجاز Makita انجام شود.

## تمیزکاری

### احتیاط:

- هرگز دستگاه را در آب نشویید.

هر از گاهی با استفاده از پارچه‌ای که در آب کف‌دار مرطوب شده است، قسمت بیرونی (بنده دستگاه) را پاک کنید.

## لوازم جانبی اختیاری

### احتیاط:

- این لوازم جانبی یا ملحقات برای استفاده با دستگاه Makita شما که در این دفترچه راهنما مشخص شده است توصیه می‌شود. استفاده از لوازم جانبی یا ملحقات دیگر ممکن است خطر آسیب‌دیدگی افراد را به همراه داشته باشد.

از لوازم جانبی یا ملحقات فقط برای اهداف تعیین‌شده استفاده کنید.

اگر در خصوص این لوازم جانبی به کمک یا اطلاعات بیشتری نیاز داشتید، از مرکز خدمات محلی Makita خود سؤال کنید.

- باتری و شارژر اصلی Makita
- سیمپایه [قسمت شماره: GM00002073]

### توجه:

- برخی از موارد موجود در فهرست ممکن است به عنوان لوازم جانبی استاندارد در بسته دستگاه قرار بگیرد. این موارد ممکن است در کشورهای مختلف متفاوت باشد.

## توضیحات کاربردی

### ⚠️ احتیاط:

- همیشه قبل از تنظیم یا بررسی عملکرد دستگاه، حتماً دستگاه را خاموش کنید، دوشاخه را از پریز بکشید و کارتریج باتری دربیابید.

### استفاده از باتری:

#### نصب یا خارج کردن کارتریج باتری

### ⚠️ احتیاط:

- همیشه قبل از نصب یا خارج کردن کارتریج باتری، دستگاه را از برق بکشید.
- فقط از باتری‌های لیتیوم یون اصلی Makita استفاده کنید. استفاده از باتری‌های غیر اصلی Makita یا باتری‌هایی که تغییر کرده‌اند ممکن است باعث ترکیدن باتری شود و به آتش‌سوزی، آسیب شخصی و خسارت منجر شود. این اتفاق همچنین ضمانت Makita را برای ابزار و شارژر Makita بی‌اعتبار می‌کند.
- هنگام نصب یا خارج کردن کارتریج باتری، دستگاه و کارتریج باتری را محکم نگاهدارید.
- محکم نگه نداشتن دستگاه و کارتریج باتری ممکن است باعث شود که آنها از دستتان لیز بخورند و به آسیب دیدن دستگاه و کارتریج باتری و آسیب‌دیدگی شخصی منجر شوند.
- هنگام کار گذاشتن کارتریج باتری مراقب باشید که انگشت(تان) لای دستگاه و کارتریج باتری گیر نکند و همچنین موقع بستن درپوش باتری انگشتان بین دستگاه و درپوش باتری نماند.

### توجه:

حداکثر دو کارتریج باتری را می‌توان نصب کرد، اگرچه دستگاه با استفاده از یک کارتریج باتری کار می‌کند.

برای نصب کارتریج باتری، قفل درپوش را آزاد نمایید، و درپوش باتری را باز کنید. (شکل 1)

کارتریج باتری را وارد کنید. زبانه کارتریج باتری را با شیار داخل محفظه تراز کنید و بلغزاند تا در جای خود قرار بگیرد. آن را تا آخر فشار دهید تا اینکه با صدای خفیف تق در محل خود قفل شود. اگر نشانگر قرمز را در قسمت بالای دکمه می‌بینید، کارتریج بطور کامل قفل نشده است.

سپس درپوش باتری را ببندید. (شکل 2)

برای خارج کردن کارتریج باتری، ضمن کشیدن دکمه موجود در جلوی کارتریج، آن را از ابزار بیرون بکشید.

### ⚠️ احتیاط:

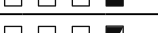
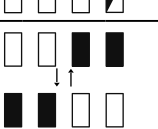
- همیشه کارتریج باتری را بطور کامل جا بیندازید بطوریکه نشانگر قرمز مشاهده نشود. در غیر این صورت، ممکن است بطور تصادفی از دستگاه بیرون بیفتد، و باعث آسیب رسیدن به شما یا افراد حاضر در اطرافتان شود.
- کارتریج باتری را با زور و فشار زیاد نصب نکنید. اگر کارتریج به راحتی در جای خود نلغزد، به این معنی است که به درستی جاگذاری نشده است.

## نشانگر ظرفیت باتری باقیمانده

### (شکل 3)

(فقط برای کارتریج‌های باتری دارای نشانگر)

دکمه بررسی روی کارتریج باتری را فشار دهید تا ظرفیت باقیمانده باتری نشان داده شود. چراغ‌های نشانگر برای چند ثانیه روشن می‌شوند.

| ظرفیت باقیمانده               | چراغ‌های نشانگر                                                                                   |                                                                                         |                                                                                        |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|                               |  در حال چشمک زدن |  خاموش |  روشن |
| 75% تا 100%                   |                  |                                                                                         |                                                                                        |
| 50% تا 75%                    |                  |                                                                                         |                                                                                        |
| 25% تا 50%                    |                  |                                                                                         |                                                                                        |
| 0% تا 25%                     |                  |                                                                                         |                                                                                        |
| باطری را شارژ کنید.           |                  |                                                                                         |                                                                                        |
| باتری ممکن است خراب شده باشد. |                  |                                                                                         |                                                                                        |

### توجه:

- بسته به شرایط استفاده و دمای محیط، این نشانه ممکن است کمی با ظرفیت واقعی متفاوت باشد.

استفاده از باتری‌های غیر اصلی Makita یا باتری‌هایی که دستکاری شده‌اند، ضمانت Makita را برای دستگاه و شارژر Makita بی‌اعتبار می‌کند.

## استفاده و مراقبت از دستگاه باتری

1. از راهاندازی غیر عمدی دستگاه جلوگیری کنید. قبل از اتصال دستگاه به مجموعه باتری، برداشتن یا حمل کردن آن، اطمینان حاصل کنید که کلید در حالت خاموش باشد. حمل دستگاه هنگام قرار داشتن انگشت روی کلید یا به برق زدن دستگاه موقع روشن بودن کلید آن باعث بروز حادثه می‌شود.
2. قبل از انجام هرگونه تنظیم، تعویض لوازم جانبی یا نگهداری دستگاه در انبار، مجموعه باتری را از دستگاه جدا کنید. انجام اقدامات ایمنی و پیشگیریانه این چنینی خطر روشن شدن تصادفی دستگاه را کاهش می‌دهد.
3. دستگاه را فقط با شارژر مخصوص مشخص‌شده توسط سازنده شارژ کنید. شارژر مناسب برای یک نوع مجموعه باتری ممکن است هنگام استفاده با مجموعه باتری دیگر منجر به بروز خطر آتش‌سوزی شود.
4. از دستگاه‌ها فقط با مجموعه‌های باتری مخصوص استفاده کنید. استفاده از مجموعه باتری دیگر ممکن است به آسیب‌دیدگی و آتش‌سوزی منجر شود.
5. در صورت عدم استفاده از مجموعه باتری، آن را از دیگر اشیاء فلزی مانند گیره کاغذ، سکه، کلید، میخ، پیچ یا سایر اشیاء فلزی کوچک، که ممکن است باعث اتصال یک پایانه به پایانه دیگر شود دور نگه دارید. اتصال کوتاه پایانه‌های باتری ممکن است باعث سوختگی یا آتش‌سوزی شود.
6. در شرایط استفاده نادرست، ممکن است مایعی از باتری خارج شود؛ به آن دست نزنید. اگر به‌طور تصادفی با بدن‌تان تماس پیدا کرد، با آب فراوان بشویید. در صورت تماس مایع با چشم، علاوه بر این کار به پزشک نیز مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری ممکن است باعث سوزش یا سوختگی شود.
7. از مجموعه باتری یا دستگاه آسیب‌دیده یا دستکاری‌شده استفاده نکنید. باتری‌های آسیب‌دیده یا دستکاری‌شده ممکن است رفتار غیرقابل پیش‌بینی داشته باشند و در نتیجه منجر به آتش‌سوزی، انفجار یا آسیب جسمی شوند.
8. یک باتری یا دستگاه را در معرض آتش یا دمای بیش از حد قرار ندهید. قرار دادن آنها در معرض آتش و دمای بالاتر از 130 درجه سانتی‌گراد ممکن است باعث انفجار شود.
9. تمام دستورالعمل‌های شارژ کردن را دنبال کنید و یک باتری یا دستگاه را خارج از محدوده دمایی مشخص‌شده در دستورالعمل‌ها شارژ نکنید. شارژ نادرست دستگاه یا شارژ کردن آن در دمای خارج از محدوده مشخص‌شده ممکن است به باتری آسیب بزند و خطر آتش‌سوزی را افزایش دهد.
10. سرویس کردن دستگاه را به یک تعمیرکار واجد شرایط بسپارید که فقط از قطعات یدکی یکسان استفاده می‌کند. این کار باعث می‌شود که ایمنی محصول حفظ شود.
11. دستگاه یا مجموعه باتری را دستکاری نکنید یا سعی نکنید که آن را تعمیر نمایید، مگر اینکه دستورالعمل‌های مربوط به استفاده و مراقبت را را رعایت کنید.

## دستورالعمل‌های ایمنی مهم برای کارتریج باتری

1. قبل از استفاده از کارتریج باتری، تمام دستورالعمل‌ها و علائم هشداردهنده روی (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) محصولی که از باتری استفاده می‌کند را بخوانید.
2. کارتریج باتری را از هم جدا نکنید.
3. اگر زمان بهر برداری نسبت به قبل بیش از حد کوتاه شده باشد، بلافاصله دستگاه را متوقف کنید. این کار ممکن است به داغ شدن، سوختگی احتمالی و حتی انفجار منجر شود.

4. اگر الکترولیت به چشم شما رفت، آن را با آب تمیز بشویید و سریعاً به پزشک مراجعه کنید. این مواد ممکن است باعث از بین رفتن بینایی شما شود.
5. از اتصال کوتاه کارتریج باتری پرهیز کنید:
  - (1) از تماس دادن پایانه‌ها با هرگونه ماده رسانا خودداری کنید.
  - (2) از نگه‌داشتن کارتریج باتری در یک طرف دارای اجزای فلزی دیگر مانند میخ، سکه و غیره خودداری کنید.
  - (3) کارتریج باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید. اتصال کوتاه باتری می‌تواند باعث ایجاد جریان زیاد، داغ کردن، سوختگی احتمالی و حتی خرابی شود.
6. از نگهداری دستگاه و کارتریج باتری در مکان‌هایی که درجه حرارت ممکن است به بیش از 50 درجه سانتیگراد (122 درجه فارنهایت) برسد، خودداری کنید.
7. از انداختن کارتریج باتری در آتش حتی در صورت آسیب‌دیدگی شدید یا فرسودگی کامل آن جدا خودداری کنید. کارتریج باتری می‌تواند داخل آتش منفجر شود.
8. مراقب باشید باتری را نیندازید و به آن ضربه نزنید.
9. از باتری آسیب‌دیده استفاده نکنید.
10. استفاده از باتری‌های لیتیم یون عرضه شده در محصول تابع الزامات «قانون کالاهای خطرناک» است. برای حمل و نقل تجاری مثلاً توسط اشخاص ثالث، و نمایندگی‌های حمل و نقل، الزامات ویژه بسته‌بندی و برچسب‌گذاری باید رعایت شود. برای آمادسازی کالایی که حمل می‌شود، مشورت کردن با متخصص مواد خطرناک الزامی است. لطفاً تا حد امکان مقررات ملی دقیق‌تر را نیز رعایت کنید. اتصالات رو باز را نوار چسب ببندید یا ببوشانید و باتری را به گونه‌ای به هم ببندید که در بسته‌بندی تکان نخورد.
11. هنگام دور انداختن کارتریج باتری، آن را از ابزار جدا کنید و در جای امن دفع نمایید. مقررات محلی خود را در ارتباط با دفع باتری دنبال کنید.
12. باتری‌ها را فقط با محصولات که توسط Makita مشخص شده است به کار ببرید. نصب باتری‌ها روی محصولات غیر سازگار ممکن است به آتش‌سوزی، گرمای بیش از حد، انفجار یا نشت الکترولیت منجر شود.
13. اگر قرار است از این ابزار برای مدت طولانی استفاده نشود، باید باتری از ابزار خارج کنید.

## نکاتی برای حفظ حداکثر عمر باتری

1. قبل از تخلیه کامل، کارتریج باتری را شارژ کنید.
- هر وقت متوجه شدید برق باتری دستگاه کم است، همیشه کار با دستگاه را متوقف کنید و کارتریج باتری را شارژ نمایید.
2. هرگز کارتریج باتری کاملاً شارژ شده را شارژ نکنید. شارژ بیش از حد، طول عمر باتری را کوتاه می‌کند.
3. کارتریج باتری را در درجه حرارت اتاق یعنی در دمای 10 تا 40 درجه سانتی‌گراد (50 تا 104 درجه فارنهایت) شارژ کنید. قبل از شارژ، بگذارید کارتریج باتری داغ خنک شود.
4. در صورت عدم استفاده از کارتریج باتری برای مدت طولانی (بیش از شش ماه)، آن را شارژ کنید.

## کلید هشدارها و دستورالعمل‌ها را برای مراجعه بعدی نگاه‌داری کنید.

- زمان کارکرد بر اساس شرایطی تعیین می‌شود که دو باتری در دستگاه قرار داده شده باشد.
- بسته به منطقه سکونت شما، ممکن است برخی از کارتریج‌های باتری ذکر شده در فهرست بالا موجود نباشد.
- بسته به نوع باتری، وضعیت شارژ و وضعیت استفاده ممکن است زمان کارکرد متفاوت باشد.

**⚠ هشدار:** فقط از کارتریج‌های باتری ذکر شده در فهرست بالا استفاده کنید. استفاده از کارتریج‌های باتری دیگر ممکن است باعث آسیب‌دیدگی و/یا آتش‌سوزی شود.

## نمادها

در زیر، نمادهای مورد استفاده در تجهیزات نشان داده شده است. حتماً معنی و مفهوم آنها را قبل از استفاده درک کنید.



• دفترچه راهنمای دستورالعمل را بخوانید



• فقط برای استفاده در داخل ساختمان یا منبع تغذیه برق متناوب؛ استفاده در داخل و بیرون ساختمان یا منبع تغذیه برق مستقیم



• فقط برای کشورهای اتحادیه اروپا  
تجهیزات برقی یا مجموعه باتری را به همراه پسماندهای خانگی دور نریزید!  
با رعایت دستورالعمل‌های اروپا، در خصوص «پسماندهای تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی و باتری و پسماندهای باتری و انبار» و اجرای آنها مطابق با قوانین ملی، تجهیزات برقی و باتری و مجموعه (های) باتری که به پایان عمر خود رسیده‌اند باید به‌طور جداگانه جمع‌آوری و به یک مرکز بازیافت سازگار با محیط زیست بازگردانده شوند.



• عایق دوگانه



• تابش نوری (UV و IR).

تا حد امکان چشم یا پوستتان را کمتر در معرض نور قرار دهید.



• به چراغ روشن خیره نشوید.



• از عینک یا محافظ چشم مناسب استفاده کنید.



• دقت و توجه ویژه‌ای به خرج دهید!



• هنگام استفاده از برق متناوب، از این دستگاه زیر باران و برف استفاده نکنید.



• IP65 برای منبع تغذیه مستقیم؛ IP20 برای منبع تغذیه متناوب

## هشدار ایمنی دستورالعمل‌های ایمنی مهم



**⚠ هشدار:** هنگام استفاده از دستگاه‌ها، باید اقدامات احتیاطی و ایمنی اولیه را همواره رعایت کنید تا خطر آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و آسیب شخصی کاهش یابد، از جمله موارد زیر:

## تمام دستورالعمل‌ها را بخوانید.

1. هنگامی که دستگاه در حال استفاده نیست، آن را همیشه خاموش کنید و از برق بکشید / کارتریج باتری را از دستگاه جدا کنید.
2. دستگاه را در حین کار با پارچه یا کاشتن و غیره نپوشانید، در غیر این صورت ممکن است باعث ایجاد آتش‌سوزی شود.
3. هنگام استفاده از دستگاه با برق متناوب، از دستگاه در محل‌های خیس و مرطوب استفاده نکنید.
4. دستگاه را در معرض باران و برف قرار ندهید. هرگز آن را در آب نشویید.
5. از دستگاه در محیط‌های خطرناک و قابل انفجار مثلاً در حضور مایعات، گازها یا گرد و غبار قابل اشتعال استفاده نکنید.
6. دوشاخه‌های دستگاه باید با پریز برق مطابقت داشته باشند. هرگز دوشاخه‌ها را به هیچ وجه دستکاری نکنید. از دوشاخه‌های اداپتور با دستگاه‌های دارای سیم اتصال به زمین (سیم ارت) استفاده نکنید. استفاده از دوشاخه‌های دستکاری‌شده و پریزهای منطبق، خطر برق‌گرفتگی را کاهش می‌دهد.
7. هنگام کار کردن دستگاه، از تماس بدن با سطوح دارای اتصال به زمین مانند لوله، رادیاتور، اجاق‌های مایکروویو یا یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدن شما با زمین، خطر برق‌گرفتگی بیشتر می‌شود.
8. از سیم به شکل مناسب استفاده کنید. هرگز از سیم برای حمل، کشیدن یا جدا کردن دوشاخه دستگاه استفاده نکنید. سیم را از حرارت، چربی، لیمه‌های تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید. سیم‌های آسیب‌دیده یا گیر کرده، خطر برق‌گرفتگی را افزایش می‌دهد.
9. اگر کابل یا سیم اعطاف‌پذیر خارجی این نورافکن آسیب دیده باشد، آن را باید با یک سیم مخصوص یا سیمی که منحصر از خود سازنده یا نمایندگی خدمات آن تهیه شده است جایگزین کرد.
10. به‌طور مستقیم به منبع نور خیره نشوید.
11. با دست خیس یا چرب به دوشاخه دست نزنید.
12. همیشه دستگاه را روی سطحی هموار و ثابت قرار دهید تا از افتادن دستگاه جلوگیری شود.
13. چشمه نور موجود در این نورافکن فقط باید توسط سازنده یا نمایندگی خدمات وی یا شخص واجد شرایط مشابه جایگزین شود.
14. هنگامی که برق دستگاه از یک پریز تأمین می‌شود، سیم برق را از سمت دستگاه جدا نکنید. انجام این کار ممکن است باعث برق‌گرفتگی شود.
15. اجازه ندهید چیزی منافذ دستگاه را بپوشاند یا آن را مسدود کند. همیشه منافذ را برای خنک کردن دستگاه تمیز نگه دارید.

### توضیحات نمای کلی

1. قفل درپوش
2. درپوش باتری
3. چراغ های نشانگر
4. دکمه بررسی
5. سیم برق
6. درپوش سوکت
7. سر ماندگی (برای دستگاه)
8. سر نری (برای منبع برق متناوب، شکل آن در کشورهای مختلف متفاوت است)
9. پست
10. کلید
11. انتخاب حالت روشنایی
12. پیچ

## مشخصات

| مدل                                | DML809                                     |
|------------------------------------|--------------------------------------------|
| LED                                | 96 قطعه، 100.8 وات                         |
| منبع نیرو                          | 14.4 ولت / 18 ولت برق مستقیم               |
| ابعاد (طول × عرض × ارتفاع)         | 249 میلی متر × 370 میلی متر × 278 میلی متر |
| وزن خالص                           | 5.7 کیلوگرم                                |
| ناحیه دریافت کننده فشار (قسمت لنز) | 0.0241 متر مربع                            |

- مشخصات ممکن است در کشورهای مختلف متفاوت باشد.
- این ابعاد در حالتی که دستگاه پائین است، محاسبه شده است.
- وزن دستگاه شامل وزن کارتریج باتری و سیم نمی شود.
- با توجه به ادامه برنامه تحقیق و توسعه ما، مشخصات موجود در این دفترچه ممکن است بدون اطلاع قبلی تغییر یابد.

### منبع تغذیه

- دستگاه باید فقط به منبع تغذیه ای متصل شود که ولتاژ آن با مقدار نشان داده شده در پلاک یکسان باشد، و فقط می تواند با منبع تغذیه AC تک فاز کار کند.
- دستگاه دارای عایق دوگانه است و از این رو می توان از آن با سوکت های بدون سیم اتصال به زمین استفاده کرد.

## کارتریج باتری قابل استفاده و زمان کارکرد آن

| ولتاژ    | کارتریج باتری قابل استفاده | زمان کارکرد (تقریبی) |          |          |
|----------|----------------------------|----------------------|----------|----------|
|          |                            | پایین                | وسط      | بالا     |
| 14.4 ولت | BL1415N                    | 1.7 ساعت             | 0.8 ساعت | 0.3 ساعت |
|          | •BL1430<br>BL1430B         | 2.8 ساعت             | 1.3 ساعت | 0.5 ساعت |
|          | BL1440                     | 4.5 ساعت             | 2.1 ساعت | 0.8 ساعت |
|          | BL1450                     | 5.0 ساعت             | 2.5 ساعت | 0.9 ساعت |
|          | BL1460B                    | 5.5 ساعت             | 2.8 ساعت | 1.0 ساعت |
| 18 ولت   | BL1815N                    | 2.2 ساعت             | 1.1 ساعت | 0.4 ساعت |
|          | BL1820                     | 3.0 ساعت             | 1.5 ساعت | 0.5 ساعت |
|          | BL1820B                    | 3.0 ساعت             | 1.5 ساعت | 0.6 ساعت |
|          | •BL1830<br>BL1830B         | 4.0 ساعت             | 2.0 ساعت | 0.8 ساعت |
|          | •BL1840<br>BL1840B         | 6.0 ساعت             | 2.9 ساعت | 1.1 ساعت |
|          | •BL1850<br>BL1850B         | 7.5 ساعت             | 3.5 ساعت | 1.4 ساعت |
|          | BL1860B                    | 8.5 ساعت             | 4.5 ساعت | 1.7 ساعت |





**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan